



9 de febrero de 2016

(16-0839)

Página: 1/52

**Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad
Intelectual relacionados con el Comercio**

Original: inglés

EXAMEN DE LA LEGISLACIÓN

FEDERACIÓN DE RUSIA¹

En el presente documento se recoge la declaración introductoria realizada por la delegación de la Federación de Rusia, y se reproducen las preguntas que se le formularon, así como las respuestas facilitadas, en relación con el examen de la legislación que se inició en la reunión del Consejo de los días 10 y 11 de octubre de 2013.² El examen concluyó en febrero de 2015.³

1 DECLARACIÓN INTRODUCTORIA FORMULADA EN LA REUNIÓN DEL CONSEJO DE LOS ADPIC DE LOS DÍAS 10 Y 11 DE OCTUBRE DE 2013

La Federación de Rusia ha respondido detalladamente a las preguntas formuladas por los Estados Unidos, la Unión Europea y Suiza acerca de la aplicación de la legislación nacional rusa en materia de propiedad intelectual; era una lista muy larga de preguntas y respuestas. Damos las gracias a la Secretaría por prestarnos la ayuda necesaria. Desde nuestro punto de vista, estas respuestas permiten entender con claridad la situación de la protección de la propiedad intelectual en Rusia. Aunque esta situación está mejorando, no vamos a abandonar y tenemos previsto introducir nuevas enmiendas en la legislación nacional a fin de garantizar una mayor protección del derecho de autor; estas enmiendas serán notificadas sin demora.

2 RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR LA UNIÓN EUROPEA⁴

DPI EN REDES DE INFORMACIÓN Y TELECOMUNICACIONES, INCLUIDO INTERNET

Nos han informado de una nueva propuesta legislativa del Ministerio de Cultura titulada "Introducción de enmiendas en determinados instrumentos legislativos de la Federación de Rusia con el fin de eliminar las infracciones de los derechos de propiedad intelectual en las redes de información y telecomunicaciones, incluido Internet".

1. ¿Cómo se compaginará esta propuesta con las enmiendas previstas en el título IV del Código Civil?

2. ¿Cuáles son las intenciones actuales del Gobierno ruso respecto de la responsabilidad de los proveedores de servicios de Internet? ¿Modifica alguna de las medidas notificadas o previstas el compromiso de actuar contra los sitios Web que fomenten la distribución ilegal?

El 24 de mayo de 2013, el Presidente de la Federación de Rusia, Vladimir Putin, declaró lo siguiente durante la sesión del Consejo Presidencial de Cinematografía: "Uno de nuestros temas es la lucha contra la piratería en Internet. Le prestaremos mucha atención. Y les aseguro que no nos olvidaremos de él".

¹ En relación con las leyes y reglamentos notificados por la Federación de Rusia conforme al párrafo 2 del artículo 63 del Acuerdo, véanse los documentos IP/N/1/RUS/1, IP/N/2/RUS/1 y IP/N/6/RUS/1.

² Documento IP/C/M/74.

³ Documento IP/C/M/78.

⁴ Respuestas distribuidas en el documento IP/C/W/595 relativas a las preguntas formuladas en el documento IP/C/W/588.

Después de recibir esta clase de promesa al más alto nivel, muchos expertos comenzaron a ocuparse activamente del fundamento jurídico de la lucha contra la piratería en Internet. Uno de los resultados de esta labor fue la adopción, el 2 de julio de 2013, de la Ley relativa a la introducción de enmiendas en las leyes de la Federación de Rusia de protección de los derechos de propiedad intelectual en las redes de información y telecomunicaciones (Ley Federal N° 187-Φ3 (en adelante, "la Ley")).

En la nueva Ley de lucha contra la piratería se sienta el principio de la responsabilidad de los proveedores de servicios de Internet y se establecen mecanismos de bloqueo de contenido ilegal mediante decisión judicial. De momento, el alcance de la ley se limita a las películas.

A nivel del Gobierno, se estudiará detenidamente la forma de aplicar la ley. Mientras tanto, el Gobierno también se ocupará de elaborar las modificaciones necesarias.

Cabe señalar que la ley aprobada nos ha permitido dar un paso adelante en esa dirección. La ley permite eliminar muchas contradicciones y sentar las bases para la próxima etapa en la formulación de leyes de lucha contra la piratería en Internet.

La aprobación de la ley marcó el comienzo de los trabajos encaminados a mejorar la legislación rusa en esta esfera. Este proceso será muy rápido.

Cabe prever que los principales trabajos se concentrarán en los aspectos siguientes:

- la ampliación del alcance de la protección a todos los objetos de derechos de propiedad intelectual (fonogramas, libros, imágenes, etc.);
- el establecimiento de mecanismos de prevención rápida a fin de restringir el acceso al contenido infractor (comunicación entre el titular de los derechos y el proveedor de servicios antes de acudir a los tribunales);
- promoción de la observancia de las leyes; y
- aclaración de las disposiciones sobre la responsabilidad de determinados proveedores, respecto, por ejemplo, de los "archivos torrent".

GESTIÓN COLECTIVA DE DERECHOS

3. ¿Modifica alguna de las medidas notificadas o previstas el alcance de los derechos sujetos a gestión colectiva, según lo previsto en el artículo 1244 del Código Civil?

Ya no se prevé modificar el artículo 1244 del Código Civil de la Federación de Rusia por los siguientes motivos:

- Mediante la gestión colectiva ampliada de los derechos, se ha logrado estabilizar el sistema de gestión colectiva y han aumentado los derechos y las compensaciones pagados a los titulares de derechos (incluidos los extranjeros). La información bianual comunicada por organizaciones acreditadas al Ministerio de Cultura muestra que la cuantía de los derechos y las compensaciones por concepto de derechos de autor ha aumentado varias veces y la de los derechos conexos y los derechos por copias para uso privado, centenares de veces.
- La legislación rusa prevé el mismo tipo de actividad de las organizaciones de gestión colectiva de los derechos que en los países escandinavos, incluidas las recomendaciones de la OMPI de 1991 sobre la monopolización de las actividades de las sociedades de gestión colectiva del derecho de autor y los derechos conexos.
- La institución jurídica de acreditación estatal establecida en 2008 puso fin al "nihilismo" jurídico imperante desde 1993 1) cuando existían simultáneamente varias docenas de organizaciones que competían entre sí, lo que menoscababa la reputación de la institución de gestión colectiva de los derechos, y 2) los usuarios hacían caso omiso por completo de su obligación de pagar compensaciones.

- La lista de esferas en que la gestión colectiva es objeto de acreditación estatal se limita a algunos ámbitos en que la gestión individual de los derechos resulta imposible o difícil.
- Actualmente la Federación de Rusia está a la vanguardia de todos los países de la era postsoviética en materia de pago de derechos y compensaciones. Según la Confederación Internacional de Sociedades de Autores y Compositores (CISAC) (organización jurídica dedicada al derecho de autor), en 2012 la Federación de Rusia logró triplicar el nivel de los derechos percibidos, en comparación con el alcanzado en los países en desarrollo más dinámicos.
- En los Estados postsoviéticos que no cuentan con un instituto de acreditación (como la República de Kazajstán y la República de Moldova) o donde se ha sido abolido esa institución (Ucrania), se ha observado una disminución en la percepción de derechos y compensaciones. De hecho, en su Informe 301 de 2012, los Estados Unidos hablaban de la total desintegración de todos los sistemas de Ucrania.
- La eliminación del sistema de monopolio para la gestión colectiva ha llevado a una disminución de las tasas de compensación (Italia).
- El instituto de acreditación estatal es de interés no solo para los titulares de los derechos, sino también para los usuarios que explotan un número ilimitado de objetos de derechos (por ejemplo, los usuarios que difunden diariamente, por radio y televisión, un número ilimitado de objetos de propiedad intelectual).

4. ¿Prevén estas medidas la ampliación del mandato de las organizaciones de gestión colectiva?

No se ha previsto la ampliación del mandato de las organizaciones de gestión colectiva en las modificaciones del título IV del Código Civil de la Federación de Rusia.

5. ¿Modifica alguna de las medidas notificadas o previstas el derecho previsto en el artículo 1244 del Código Civil, que garantiza que el titular de los derechos que no tenga un contrato con una organización de gestión colectiva tendrá derecho a rechazar los servicios de esta?

En las modificaciones del título IV del Código Civil de la Federación de Rusia no se dispone ninguna modificación del párrafo 4 del artículo 1244 del Código Civil de la Federación de Rusia, en que se establece un procedimiento para retirar a la organización acreditada los derechos de gestión.

6. ¿Incluye alguna de las medidas notificadas o previstas las destinadas a vigilar y pedir cuentas a las organizaciones dedicadas a la gestión colectiva de derechos para lograr que los titulares de los derechos reciban la remuneración que les corresponda?

En el proyecto de modificación del título IV del Código Civil de la Federación de Rusia, se dispone que, en caso de impago, corresponde a las organizaciones de gestión colectiva de los derechos la responsabilidad de lograr que se abone a los titulares de los derechos la remuneración que se les adeude.

Cabe subrayar que el hecho de que el título IV del Código Civil de la Federación de Rusia no contenga una disposición expresa al respecto no priva a los titulares de derechos de su derecho a interponer una demanda en los tribunales para solicitar una sanción pecuniaria equivalente a la suma que se les adeuda, así como a recurrir a cualquier otra forma de protección prevista en la legislación vigente.

7. ¿Está la Federación de Rusia cumpliendo su compromiso de examinar su sistema de gestión colectiva de derechos con el fin de eliminar la gestión de derechos sin que hubiera contrato en un plazo de cinco años a contar de la fecha de entrada en vigor del título IV del Código Civil (2008)?

La Federación de Rusia cumple plenamente los compromisos contraídos al adherirse a la OMC. Uno de ellos es la creación de un sistema que proteja efectivamente el derecho de autor y los derechos conexos.

El Ministerio de Cultura, en su carácter de organismo ejecutivo federal autorizado a aplicar, controlar y supervisar la reglamentación jurídica en la esfera del derecho de autor y los derechos conexos, ha revisado el sistema de gestión no contractual de derechos y las conclusiones del instituto de acreditación estatal son las siguientes:

- La cuantía de las compensaciones pagadas a los titulares de derechos por distintos tipos de explotación ha aumentado desde el establecimiento del instituto de acreditación estatal en comparación con el período de aplicación de la gestión colectiva de derechos sobre la base de contratos directos, es decir, de 1993 a 2008.
- Actualmente se observa que las actividades de acreditación están avanzando de manera sostenida todos los años y que han aumentado el número de contratos concluidos con organizaciones internacionales de gestión de derechos, así como los derechos y las compensaciones pagados. Ello confirma que las posibilidades que ofrece la utilización del sistema de acreditación estatal todavía no se han agotado y que, por lo tanto, no es necesario modificarlo.
- A nivel de la sociedad, se está tomando conciencia de que los usuarios de los resultados de la actividad intelectual deben respetar los derechos de los autores y otros titulares de derechos; gracias a ello, cabe prever que en el futuro la Federación de Rusia dejará de figurar entre los países que no protegen efectivamente la propiedad intelectual.
- El sistema en vigor permite no solo pagar una compensación a los titulares de derechos, sino también atender a otros problemas sociales resultantes de la intensificación de la actividad creativa y la toma de conciencia de los aspectos jurídicos por parte de los ciudadanos, así como responder a las necesidades de los jóvenes músicos.
- Con el establecimiento del instituto de acreditación estatal, se han uniformizado los procedimientos judiciales para el examen de las diferencias acerca de la actuación de las organizaciones acreditadas, los derechos y la distribución y el pago de compensaciones.
- Todo ello permite afirmar que si se eliminan la gestión no contractual de los derechos y el carácter monopolístico del instituto de gestión colectiva del derecho de autor y los derechos conexos, disminuirá el nivel de seguridad jurídica de los derechos e intereses jurídicos de los titulares de derechos.

Teniendo en cuenta la popularidad de cierta música extranjera en el territorio de la Federación de Rusia, la reducción del nivel de seguridad jurídica de los derechos e intereses jurídicos de los titulares de derechos afectará a los titulares extranjeros, porque resultará difícil proteger sus derechos en el territorio de la Federación de Rusia, como lo demuestra la experiencia de los dos últimos decenios.

Cabe señalar que, a nivel de la Unión Aduanera entre la República de Kazajstán, la Federación de Rusia y la República de Belarús se está elaborando actualmente un proyecto de acuerdo sobre un sistema unificado de gestión colectiva del derecho de autor y los derechos conexos. En dicho proyecto se determinará el monto máximo admisible para las retenciones en relación con las tasas, la distribución y el pago de compensaciones; la obligación de las organizaciones de publicar informes anuales sobre sus actividades en sus páginas Web oficiales, así como de realizar una auditoría independiente anual para verificar y confirmar la fiabilidad de las medidas aplicadas en relación con los derechos, la distribución y el pago de compensaciones.

COPIAS PRIVADAS

8. ¿Modifica alguna de las medidas notificadas o previstas el alcance del concepto de "copia privada" definido en el artículo 1273 del Código Civil?

En el artículo 1273 del Código Civil de la Federación de Rusia se prevé la suspensión y restricción del derecho exclusivo del titular de derechos en caso de reproducción de los resultados de la actividad intelectual para uso personal.

Cabe señalar que las disposiciones del artículo 1273 del Código Civil de la Federación de Rusia concuerdan con las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC y del Convenio de Berna para la Protección de las Obras Literarias y Artísticas (Convenio de Berna), de 9 de septiembre de 1886, del que es parte la Federación de Rusia desde 1995.

A este respecto, en el apartado 2 del artículo 1273 del Código Civil de la Federación de Rusia, en relación con la reproducción para uso personal de los resultados de la actividad intelectual (fonogramas y obras audiovisuales), se establece que los titulares de los derechos en ese ámbito tienen derecho a recibir una compensación, de conformidad con el artículo 1245 del Código Civil de la Federación de Rusia.

El régimen de tasas, distribución y pago de compensaciones por la libre reproducción para uso personal empezó a aplicarse plenamente en octubre de 2010, como resultado de la adopción de la Decisión Nº 829 del Gobierno de la Federación de Rusia, de 14 de octubre de 2010, por la que se estableció la cuantía de los pagos de compensaciones y por la que se rigen los derechos y la distribución y el pago de compensaciones. A este respecto, cabe destacar que, en la esfera de las actividades de gestión colectiva, la compensación adeudada puede no pagarse cuando se vean afectadas unas pocas organizaciones. No se contempla la adopción de medidas encaminadas a modificar el concepto de libre reproducción para uso personal.

UMBRAL MONETARIO EN PROCEDIMIENTOS PENALES Y SANCIONES RELATIVAS A LA PIRATERÍA DEL DERECHO DE AUTOR

9. ¿Ofrece alguna de las medidas notificadas o previstas orientación sobre el umbral monetario para la aplicación de procedimientos penales y sanciones en relación con la piratería del derecho de autor, a fin de reflejar la realidad del mercado comercial, en particular respecto del mercado en Internet?

El umbral monetario para la aplicación de procedimientos penales y sanciones en relación con la piratería del derecho de autor se explicó en la Resolución Nº 14 del Pleno del Tribunal Supremo de la Federación de Rusia, de 26 de junio de 2007, según la cual en el proceso de determinación de la magnitud de un delito (a escala grande o muy grande), la decisión debería basarse en el valor al por menor de las copias (con licencia) de los originales de obras o fonogramas en el momento en que se cometió el delito, teniendo en cuenta el número de copias, incluidas las de obras o fonogramas, pertenecientes a diferentes titulares de derechos. Es importante añadir que, si el infractor comete el delito contra el derecho de autor dos o más veces, el delito será considerado un asunto penal, sin tomar en consideración el umbral monetario.

EL NUEVO PROYECTO DE LEY DE SEMILLAS

Rusia parece estar elaborando un nuevo proyecto de ley de semillas. La cuestión se trata en la actualidad en la Ley Federal de protección de las obtenciones de selección, de 6 de agosto de 1993. La nueva ley, relativa a la protección de obtenciones vegetales, introduciría la denominada exención agrícola, que es una exención opcional prevista en el artículo 15 2) del Convenio UPOV 1991. En virtud de esa exención, se permite que un agricultor utilice el producto de su cosecha con fines de propagación ulterior de una obtención protegida sin autorización del titular de los derechos, pero pagando una remuneración razonable. No obstante, de conformidad con la recomendación sobre el artículo 15 2), anexa al Convenio UPOV, esa exención solo puede introducirse en la medida en que tal utilización haya sido práctica común en el país de que se trate, es decir, únicamente para determinados cultivos y durante una generación.

Aparentemente, el plan es introducir esa exención sin límite alguno, es decir, para todos los cultivos y durante varias generaciones. Esto no parece estar en línea con el Convenio UPOV 1991 del que Rusia es parte contratante.

10. ¿Podríamos obtener una explicación detallada de la motivación de la nueva ley?

A la Federación de Rusia le complacerá organizar consultas bilaterales sobre esta cuestión. La pregunta de la UE requiere una aclaración. La Ley Federal de protección de las obtenciones de selección, de 6 de agosto de 1993, no está en vigor desde 2008, año en que se introdujo el título IV del Código Civil de la Federación de Rusia. Es necesario aclarar qué entienden los miembros de la UE por "proyecto de ley".

LEY SOBRE LA DISTRIBUCIÓN DE MEDICAMENTOS

11. Sírvanse explicar de qué forma se aplica actualmente en Rusia el artículo 18.6 de la Ley sobre la distribución de medicamentos. Por ejemplo, ¿está actualmente en vigor el plazo de protección de seis años o son necesarias directrices adicionales u otras medidas de aplicación?

12. Si está en vigor, sírvanse explicar el proceso utilizado para otorgar esta protección.

13. Sírvanse explicar la relación entre el artículo 18.6 y el artículo 26 de la Ley sobre la distribución de medicamentos, que permite el examen acelerado de las solicitudes relativas a productos genéricos.

14. ¿Qué medidas se están adoptando para evitar la incertidumbre jurídica resultante de la falta de claridad en cuanto a la protección de los datos?

El artículo 18 de la Ley Federal Nº FZ-61d. de 12 de abril de 2010, ha sido complementado con el párrafo 7, que dice lo siguiente:

"Se prohíbe recibir, divulgar y utilizar con fines comerciales y de registro estatal, durante seis años contados a partir de la fecha del registro estatal del medicamento, toda información sobre investigaciones clínicas y no clínicas de medicamentos presentada por el solicitante de registro estatal de medicamentos sin permiso de este.

Si no se respeta la prohibición establecida en el párrafo precedente se aplicarán las disposiciones sobre responsabilidad previstas en la legislación de la Federación de Rusia.

La venta de medicamentos registrados en el territorio de la Federación de Rusia en contravención de las disposiciones del presente artículo es ilegal".

El artículo citado está en vigor desde el 22 de agosto de 2012.

De conformidad con las disposiciones del párrafo 7 del artículo 18 y a fin de impedir infracciones de los derechos exclusivos de los fabricantes de medicamentos, el Ministerio de Salud de la Federación de Rusia, en el proyecto de ley relativo a las modificaciones de la Ley Federal sobre la venta de medicamentos y del apartado 1 del párrafo 32 del artículo 333 del título II del Código Fiscal de la Federación de Rusia, modificó la formulación del expediente de registro (párrafo 3 del artículo 18) a fin de que incluyese documentos que acreditasen:

"12) la existencia de derechos intelectuales

13) el consentimiento de un solicitante de registro de un medicamento original para que se utilice información acerca de los resultados de investigaciones clínicas y no clínicas sobre el medicamento original antes de que hayan transcurrido seis años desde el registro del medicamento original".

El artículo 26 de la Ley FZ-61 d.d., de 12 de abril de 2010, relativa a la venta de medicamentos, se aplica exclusivamente a la presentación urgente de pruebas periciales, pero no al registro

urgente. Puesto que la rápida presentación de pruebas periciales puede aplicarse a copias de medicamentos, durante esos procedimientos puede proporcionarse información obtenida durante investigaciones clínicas y no clínicas del medicamento original publicada en publicaciones especializadas cuando el medicamento original no esté patentado.

El Gobierno está examinando actualmente varias modificaciones de la Ley N61, relativa a la distribución de medicinas, que incorporarán varias disposiciones del artículo 18 para evitar todo malentendido en relación con las disposiciones.

Al mismo tiempo, de conformidad con la Declaración de Doha de 2001 (relativa al Acuerdo sobre los ADPIC y la Salud Pública), en que se expresaba preocupación por los efectos de los derechos de propiedad intelectual sobre los precios de los medicamentos, la Federación de Rusia, a fin de hacer efectivo su derecho a la salud pública, se reserva en última instancia el derecho a estudiar la conveniencia de aplicar el artículo 8 del Acuerdo sobre los ADPIC en que se establece que, al formular o modificar sus leyes y reglamentos, los Miembros podrán adoptar las medidas necesarias para proteger la salud pública de la población, así como el artículo 30 de dicho Acuerdo, en que se prevén excepciones limitadas a los derechos exclusivos conferidos por una patente, a condición de que tales excepciones no atenten de manera injustificable contra los derechos de los titulares de patentes y de terceros. En particular, el derecho a un "pronto uso" no está en contradicción con este artículo (la denominada "disposición Bolar"), en virtud de la cual los fabricantes de medicamentos genéricos pueden llevar a cabo todos los procesos y ensayos necesarios para el registro de un medicamento genérico antes de que haya expirado la patente del medicamento original (normas sobre la exclusividad de los datos de las investigaciones). Por consiguiente, tienen asegurada la posibilidad de comercializar productos genéricos en cuanto expira la patente.

El Gobierno está examinando actualmente una serie de enmiendas a la Ley N 61, relativa a la distribución de medicamentos.

INDICACIONES GEOGRÁFICAS

15. ¿Cuál es la relación entre la noción de denominaciones de origen de Rusia y el concepto de indicación geográfica del Acuerdo sobre los ADPIC?

16. Sírvanse explicar de qué forma el uso de las indicaciones geográficas de la UE en el proyecto de Reglamento técnico de la Unión Aduanera Euroasiática sobre la inocuidad de las bebidas alcohólicas es compatible con la protección otorgada a esos términos en virtud de las normas del Acuerdo sobre los ADPIC.

Al adherirse la Federación de Rusia a la OMC, algunos Miembros de la Organización, entre otros, analizaron la compatibilidad de la legislación rusa sobre propiedad intelectual con las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC. Durante el proceso preparatorio de la adhesión a la OMC no se encontraron discrepancias entre dicha legislación y el Acuerdo. La legislación de la Federación de Rusia sobre denominaciones de origen concuerda con las disposiciones del Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial y del Acuerdo sobre los ADPIC relativas a las indicaciones geográficas.

Cabe observar que en la sección 3 ("Indicaciones geográficas") de la parte II del Acuerdo sobre los ADPIC ("Normas relativas a la existencia, alcance y ejercicio de los derechos de propiedad intelectual") se dispone que los Miembros arbitrarán los medios legales necesarios para garantizar la protección jurídica de las indicaciones geográficas en sus territorios. Con arreglo al artículo 1 ("Naturaleza y alcance de las obligaciones") de la parte I ("Disposiciones generales y principios básicos") del Acuerdo sobre los ADPIC, los países podrán establecer libremente el método para aplicar las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC en el marco de sus propios sistemas jurídicos.

El sistema jurídico de la Federación de Rusia contempla el registro de las denominaciones de origen que forman parte de indicaciones geográficas. Además, las indicaciones geográficas están protegidas jurídicamente no solo porque se registran como denominaciones de origen de conformidad con la legislación vigente, sino también en el marco de la legislación antimonopolio y la legislación sobre publicidad, así como en el marco de la protección de los derechos de los consumidores.

Por lo que se refiere al uso genérico de las indicaciones geográficas de la UE, cabe señalar que en el proyecto de Reglamento técnico de la Unión Aduanera Euroasiática sobre la inocuidad de las bebidas alcohólicas de agosto de 2013 no se usan genéricamente las indicaciones geográficas de la UE.

3 RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR SUIZA⁵

ASPECTOS GENERALES

1. ¿Son directamente aplicables en el ordenamiento jurídico de la Federación de Rusia las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC, en la medida en que no se hayan incorporado a su legislación nacional?

La Duma del Estado de la Federación de Rusia ratificó el Protocolo de Adhesión de la Federación de Rusia a la OMC el 22 de agosto de 2012. El Acuerdo sobre los ADPIC pasó a formar parte del ordenamiento jurídico ruso a partir de esa fecha. La Federación de Rusia ha cumplido las obligaciones contraídas durante el proceso de adhesión mediante la introducción de enmiendas en su legislación nacional.

PATENTES

2. ¿Otorga la legislación de la Federación de Rusia protección mediante patente a las invenciones relacionadas con productos o procesos en todos los campos de la tecnología, o hay excepciones? De ser así, se ruega indicar esas excepciones y explicar cómo se ajustan a lo dispuesto en el artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC.

De conformidad con el artículo 1350 del Código Civil de la Federación de Rusia, se considerará invención protegida toda solución técnica en cualquier esfera (considerada como invención en el campo de la tecnología) relacionada con un producto (con inclusión de las estructuras, sustancias, cepas de microorganismos o cultivos de células de origen vegetal o animal) o un medio (procedimientos a los que se somete un objeto material con ayuda de medios materiales). Se otorgará protección jurídica a las invenciones que sean nuevas, entrañen una actividad inventiva y sean susceptibles de aplicación industrial.

El artículo dispone que no se considerarán invenciones protegidas jurídicamente las obtenciones vegetales, el ganado de cría y los métodos biológicos utilizados para su producción, excepto los métodos microbiológicos y los productos resultantes de dichos métodos.

Consideramos que estas excepciones cumplen plenamente lo dispuesto en el artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC.

3. ¿Considera la legislación de la Federación de Rusia, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 27 en el contexto del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC, que la importación es una forma de "explotación" de una patente y excluye por tanto el otorgamiento de una licencia obligatoria, si se importa un producto?

4. ¿Están las licencias obligatorias sujetas en la legislación de la Federación de Rusia a las condiciones enumeradas en el artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC? Se ruega indicar las disposiciones correspondientes de la legislación.

El artículo 1362 del Código Civil de la Federación de Rusia reglamenta de forma detallada las cuestiones relacionadas con las licencias obligatorias. El sistema por el que se rigen las licencias obligatorias se basa en las disposiciones del Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial (apartado A 2) del artículo 5) y del Acuerdo sobre los ADPIC (artículos 31 y 40).

La expresión "condiciones que reflejen la práctica establecida", utilizada en el artículo 1362 del Código Civil de la Federación de Rusia, tiene el mismo significado semántico que el concepto de

⁵ Respuestas distribuidas en el documento IP/C/W/596 relativas a las preguntas formuladas en el documento IP/C/W/587.

"condiciones comerciales razonables" que figura en el apartado b) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC.

Cuando una invención o un dibujo o modelo industrial no se utilice en medida suficiente durante los cuatro años posteriores a la concesión de la patente o el modelo de utilidad, o durante tres años a partir de la fecha de concesión de la patente si el titular se ha negado a concluir un contrato de licencia con una persona interesada en condiciones que reflejen la práctica establecida, esa persona tendrá derecho a recurrir a los tribunales para demandar al titular de la patente y solicitar la concesión de una licencia simple (no exclusiva) para el uso de una invención, un modelo de utilidad, un dibujo o un modelo industrial. En la demanda judicial, la persona interesada debe indicar el fin para el que solicita la licencia, incluidos el alcance y las condiciones de utilización del objeto patentado, así como la cantidad, los procedimientos pertinentes y el calendario de pago. Si el titular de la patente no demuestra que las razones de la falta de uso o el uso insuficiente del objeto patentado son válidas, el tribunal puede decidir que concederá una licencia obligatoria. En las decisiones judiciales se definen todos los posibles usos del objeto patentado. El derecho otorgado de conformidad con la licencia obligatoria no puede transferirse a terceros.

Si las circunstancias que han justificado la concesión de una licencia simple (no exclusiva) desaparecen y es improbable que vuelvan a producirse, el titular de la patente puede iniciar un procedimiento judicial para cancelar la licencia obligatoria. Esta disposición es compatible con el apartado c) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC. La carga de probar la ausencia de las citadas circunstancias recae en el titular de la patente. En este caso, corresponde al tribunal establecer el plazo y el procedimiento para cancelar la licencia y al derecho asociado a la obtención de esa licencia.

El apartado l) ii) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC prevé la concesión de "licencias cruzadas". El apartado 2 del artículo 1362 del Código Civil de la Federación de Rusia establece un sistema análogo. La disposición vigente establece las normas que rigen aquellas situaciones en que el uso de una invención patentada está relacionado con la utilización de otra invención o modelo de utilidad patentados. Si el titular de la patente de esa invención o modelo de utilidad es un tercero, será necesario obtener su autorización para poder utilizar la primera invención patentada. Si ese titular se niega a conceder la licencia, el titular de la primera patente puede recurrir a los tribunales para que se le conceda una licencia obligatoria. El requisito de que la invención sea "un avance técnico importante" que suponga un "beneficio económico considerable" es proteger los intereses de los titulares de patentes; este sistema permite lograr un cierto equilibrio entre los intereses tanto de los titulares de patentes como de la sociedad en general, en la medida en que la sociedad está interesada en que se logren esos avances técnicos importantes y en que esos avances se patenten y exploten.

Si la licencia obligatoria se otorga por decisión judicial, el segundo titular de la patente adquiere el derecho de obtener del primer titular una licencia análoga para la invención en cuestión que le permita utilizarla como está previsto en la licencia obligatoria. Cabe señalar que esa disposición no prevé la posibilidad de solicitar una licencia obligatoria para poder hacer uso de un modelo de utilidad patentado. Esta limitación se debe a que las patentes de modelos de utilidad se otorgan sin verificar previamente la patentabilidad de dichos modelos.

Las disposiciones del artículo 1362 del Código Civil de la Federación de Rusia relativas a las licencias obligatorias en caso de explotación insuficiente de un dibujo o modelo industrial durante un período de cuatro años no contravienen el apartado B) del artículo 5 del Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial siempre y cuando la concesión de licencias obligatorias respecto de dibujos o modelos industriales patentados no implique la suspensión de su protección jurídica.

La revisión de las decisiones judiciales se lleva a cabo de conformidad con el Código de Procedimiento Civil de la Federación de Rusia y el Código de Procedimiento Arbitral de la Federación de Rusia.

La legislación procesal establece el procedimiento de revisión de las decisiones judiciales sobre las licencias obligatorias otorgadas de conformidad con el artículo 1362 del Código Civil de la Federación de Rusia.

5. ¿Prevé la legislación de la Federación de Rusia el principio de la inversión de la carga de la prueba en los litigios relativos a patentes? Se ruega indicar las disposiciones pertinentes de la legislación.

El principio de la carga de la prueba en la legislación rusa sobre patentes figura en los artículos 1350, 1351 y 1352 del Código Civil de la Federación de Rusia, donde se describen las condiciones de patentabilidad de las invenciones, modelos de utilidad y dibujos o modelos industriales.

Con arreglo a las disposiciones de los citados artículos, corresponde al solicitante probar que han tenido lugar las circunstancias en virtud de las cuales la divulgación de información no impide el reconocimiento de la patentabilidad de la invención, el modelo de utilidad, o el dibujo o modelo industrial.

PROTECCIÓN DE LA INFORMACIÓN NO DIVULGADA

6. Según el artículo 18.6 de la Ley Federal N° 61-FZ "sobre la distribución de medicinas", en vigor desde el 22 de agosto de 2012, Rusia cumplió la obligación prevista en el párrafo 3 del artículo 39 del Acuerdo sobre los ADPIC de proteger la información no divulgada en los procedimientos de aprobación de la comercialización contra el uso comercial desleal de esa información otorgando una protección de seis años contra su utilización por un segundo solicitante. Se ruega explicar de qué manera se aplica esta protección en la práctica, y si va a entrar en vigor un nuevo reglamento administrativo que rijan los aspectos prácticos de la aplicación de la Ley N° 61-FZ.

7. ¿Pueden confirmar que, a pesar de que en el artículo 26 de la Ley N° 61-FZ se prevé un procedimiento acelerado para el registro de productos genéricos, las autoridades encargadas de aprobar la comercialización en Rusia no permiten basarse en los datos presentados por su creador durante todo el período de protección, es decir, los seis años contados a partir de la fecha del registro público del producto medicinal?

El artículo 18 de la Ley Federal N° 61-FZ d.d., de 12 de abril de 2010, se complementa con la sección 6, que dispone lo siguiente:

"Está prohibido recibir, divulgar o utilizar con fines comerciales o para su registro público información sobre la investigación clínica o no clínica de productos médicos que haya presentado el solicitante para el registro público de dichos productos, por un período de seis años a contar desde la fecha en que esos productos hayan sido registrados sin el permiso del solicitante.

El incumplimiento de la prohibición establecida en la sección precedente es susceptible de las sanciones previstas en las leyes de la Federación de Rusia.

Es ilegal la distribución de productos médicos registrados en contravención de lo dispuesto en esta sección en el territorio de la Federación de Rusia."

La citada sección está en vigor desde el 22 de agosto de 2012.

Para asegurar el cumplimiento de los requisitos establecidos en la sección 7 del artículo 18 e impedir que se vulneren los derechos exclusivos de los fabricantes de productos médicos, el Ministerio de Sanidad de la Federación de Rusia, en su proyecto de ley de enmienda de la Ley federal sobre la distribución de productos médicos y el artículo 333.32.1 de la parte 2 del Código Fiscal de la Federación de Rusia, modificó la composición del expediente de registro (artículo 18, sección 3), que en adelante debería incluir documentos que probaran:

12) la existencia de derechos de propiedad intelectual;

13) el consentimiento del titular de los derechos sobre un producto médico original para que se pueda utilizar la información relativa a los resultados de las investigaciones clínicas y no clínicas sobre dicho producto cuando hayan transcurrido menos de seis años desde la fecha de registro del producto en cuestión.

El artículo 26 de la Ley Federal N° 61-FZ d.d., de 12 de abril de 2010, sobre la distribución de productos médicos, se aplica al procedimiento acelerado para la presentación del testimonio de expertos, pero no al procedimiento de registro acelerado. Dado que el procedimiento acelerado para la presentación del testimonio de expertos puede utilizarse en el caso de productos médicos copiados o reproducidos, cabe la posibilidad de que durante el citado procedimiento se divulgue la información obtenida en el curso de investigaciones clínicas y no clínicas del producto médico original y aparecida en publicaciones especializadas si ese producto no está amparado por una patente.

En la actualidad el Gobierno está estudiando una serie de enmiendas a la Ley N° 61 sobre la distribución de productos médicos. Se van a introducir distintas disposiciones relacionadas con el artículo 18 a fin de evitar posibles errores de interpretación.

Además, la Federación de Rusia, en el contexto de la Declaración de Doha de 2001 relativa al Acuerdo sobre los ADPIC y la Salud Pública, expresa su preocupación por las repercusiones de los derechos de propiedad intelectual en los precios de los productos médicos y en última instancia se reserva el derecho de aplicar el artículo 8 del Acuerdo sobre los ADPIC en aras del derecho a la salud, que establece que los Estados Miembros, al formular o modificar sus leyes y reglamentos, podrán adoptar las medidas necesarias para proteger la salud pública, y el artículo 30 del Acuerdo sobre los ADPIC, que contempla algunas excepciones respecto a los derechos exclusivos que otorgan las patentes, al tiempo que prohíbe limitaciones injustificadas de los derechos que corresponden a los titulares de patentes y a terceros. En particular, el derecho de "utilización inicial" no contradice lo dispuesto en este artículo (las denominadas "disposiciones Bolar"), que permite a los fabricantes de medicamentos genéricos llevar a cabo todos los procedimientos y ensayos necesarios para registrar un medicamento genérico antes de que expire la patente del medicamento original (o la reglamentación sobre el acceso exclusivo a los resultados de las investigaciones). Así pues, se garantiza a esos fabricantes la posibilidad de ofrecer el producto genérico en el mercado en cuanto expira la patente.

MEDIDAS PROVISIONALES

8. ¿Están las autoridades judiciales de la Federación de Rusia facultadas para adoptar, a solicitud de un titular de derechos, una medida provisional sin haber oído a la otra parte antes de que se haya iniciado una acción conducente a una decisión sobre el fondo del asunto? Se ruega citar las disposiciones pertinentes de la legislación.

Según el artículo 141 del Código de Procedimiento Civil de la Federación de Rusia, la solicitud de apoyo a una reclamación se estudiará el mismo día en que se presente al tribunal sin notificar al demandado ni a las demás personas que participen en el proceso. El juez o el tribunal dictará una resolución sobre la adopción de medidas en apoyo de la reclamación.

Según el artículo 93 del Código de Procedimiento Administrativo de la Federación de Rusia, el tribunal de arbitraje que juzgue el caso deberá considerar la solicitud medidas cautelares. La decisión la adoptará un único juez a más tardar el día siguiente a la presentación de la solicitud al tribunal, sin notificarla a las partes.

Por lo tanto, los tribunales de justicia y de arbitraje pueden adoptar de inmediato medidas provisionales sin notificar a la parte en la diferencia contra la cual se tomen tales medidas.

9. ¿Prevé la legislación de la Federación de Rusia alguna restricción a la adopción de medidas provisionales? De ser así, ¿cuáles son? Se ruega citar las disposiciones pertinentes de la legislación.

La solicitud de medidas cautelares (provisionales) puede presentarse al mismo tiempo que la reclamación o después de iniciado el proceso judicial.

Por regla general, el tribunal de arbitraje encargado del caso examinará la solicitud de medidas cautelares. La decisión la adoptará un único juez a más tardar el día siguiente a la presentación de la solicitud al tribunal y sin notificarla a las partes, incluso si esa solicitud se presenta al mismo tiempo que la reclamación propiamente dicha (artículo 93 del Código de Procedimiento Administrativo de la Federación de Rusia y artículo 141 del Código de Procedimiento Civil de la

Federación de Rusia). En este caso, el tribunal de arbitraje examinará la cuestión de dar curso a la admisión a trámite de la reclamación a más tardar el día siguiente a su recepción.

Una vez examinada la solicitud de medidas cautelares, el tribunal de arbitraje adoptará una decisión sobre la aceptación o denegación de dichas medidas.

Las medidas cautelares permanecen en vigor durante todo el proceso judicial hasta su cancelación. Si se acepta la reclamación, las medidas cautelares siguen en vigor hasta la ejecución del fallo con que finaliza la investigación judicial. Si se rechaza la reclamación o no se le da curso o se suspende la causa, las medidas cautelares seguirán vigentes hasta la ejecución del fallo judicial correspondiente. Una vez ejecutado el fallo, el tribunal de arbitraje, a petición de la persona que participa en la causa, puede decidir cancelar las medidas cautelares objeto de la reclamación o especifica sus razones en una resolución judicial.

Cuando se solicita la adopción de medidas cautelares, la otra parte (el demandado) puede, a modo de protección, oponer objeciones sobre el fondo de la cuestión cuando dicha petición se examine en presencia de ambas partes. En los demás casos, la persona interesada tiene derecho a:

- solicitar contramedidas cautelares (artículo 94 del Código de Procedimiento Administrativo de la Federación de Rusia);
- impugnar la adopción de medidas cautelares (artículo 97 del Código de Procedimiento Administrativo de la Federación de Rusia y artículo 144 del Código de Procedimiento Civil de la Federación de Rusia);
- presentar una solicitud de sustitución de una medida cautelar por otra (artículo 95 del Código de Procedimiento Administrativo de la Federación de Rusia y artículo 143 del Código de Procedimiento Civil de la Federación de Rusia);
- presentar una demanda de reparación o pago de una indemnización por daños causados por las medidas cautelares (artículo 98 del Código de Procedimiento Administrativo de la Federación de Rusia y artículo 146 del Código de Procedimiento Civil de la Federación de Rusia).

Según el artículo 98 del Código de Procedimiento Administrativo de la Federación de Rusia, una vez que se haga efectiva la resolución judicial del tribunal de arbitraje por la que se rechazan las medidas cautelares, el demandado y otras personas cuyos derechos y/o intereses legítimos hayan sido vulnerados por esas medidas tienen derecho a reclamar a la parte que solicitó su adopción la reparación de los daños, con arreglo al procedimiento y en la cuantía previstos por la legislación civil, o el pago de una indemnización.

10. Se ruega describir las medidas provisionales previstas en la legislación de la Federación de Rusia, incluidas aquéllas para combatir la falsificación y la piratería. Rogamos también describir los procedimientos que deben seguirse y citar las disposiciones pertinentes de la legislación.

Las medidas cautelares (provisionales) son medidas destinadas a apoyar la reclamación o proteger los intereses patrimoniales del solicitante (reclamante). Pueden adoptarse en cualquier fase de la sustanciación de la causa en un tribunal de arbitraje o un tribunal de justicia si la no adopción de las mismas pudiera complicar o imposibilitar la ejecución de la decisión judicial, incluso si ello ha de tener lugar fuera de la Federación de Rusia, o también con el fin de evitar un daño considerable al solicitante.

A petición de las personas que participan en el proceso judicial y, en los casos previstos por el Código de Procedimiento Administrativo de la Federación de Rusia y el Código de Procedimiento Civil de la Federación de Rusia, a petición de otras personas, los tribunales de arbitraje y los tribunales de justicia pueden decidir que se adopten medidas cautelares urgentes (medidas en apoyo de la reclamación).

Según la parte 1 del artículo 91 del Código de Procedimiento Administrativo de la Federación de Rusia y el artículo 140 del Código de Procedimiento Civil de la Federación de Rusia, las medidas cautelares (medidas en apoyo de la reclamación) pueden consistir en:

- prohibir al demandado o a otras personas realizar determinados actos en relación con el objeto del litigio;
- obligar al demandado a realizar determinados actos a fin de prevenir el daño o el deterioro de la condición del bien en litigio;
- transferir el bien en litigio al reclamante o a otra persona para su custodia; y
- otras medidas.

Según el punto 2 del artículo 1252 del Código Civil de la Federación de Rusia, en el marco de la adopción de medidas cautelares en los casos de infracción de derechos exclusivos, los medios físicos, equipos y materiales supuestamente empleados para infringir un derecho exclusivo sobre los resultados de la actividad intelectual o los medios de individualización pueden ser objeto de las medidas cautelares previstas en la legislación procesal (por ejemplo, la incautación de medios físicos, equipos y materiales).

Según el artículo 1302 del Código Civil de la Federación de Rusia, en los casos de infracción del derecho de autor y derechos conexos el tribunal puede prohibir al demandado, o a la persona respecto de la cual haya motivos suficientes para sospechar que ha infringido el derecho de autor, realizar ciertos actos (como la fabricación, reproducción, venta, alquiler, importación u otro uso previsto en el Código, así como el transporte, almacenamiento o posesión de copias de una obra con el fin de utilizarlas en transacciones civiles, si las copias se consideran falsificadas).

Además, el tribunal puede ordenar la incautación de todas las copias de una obra que se supongan falsificadas, así como de los materiales y equipos utilizados o destinados a ser utilizados para su fabricación o reproducción.

11. Se ruega describir las medidas previstas en la legislación de la Federación de Rusia para combatir la falsificación y la piratería en la frontera. Rogamos explicar si las autoridades competentes están facultadas para actuar de oficio y, en caso afirmativo, indicar las medidas de observancia que pueden adoptarse. Rogamos también citar las disposiciones pertinentes de la legislación.

Según los artículos 306 y 307 de la Ley Federal Nº 311-FZ, de 27 de noviembre de 2010, el titular que tenga motivos suficientes para pensar que su derecho ha sido vulnerado puede solicitar al órgano ejecutivo del Gobierno federal encargado de los asuntos aduaneros la inclusión del objeto del derecho de propiedad intelectual en cuestión en el registro aduanero existente a tal efecto, de conformidad con la legislación de la Federación de Rusia relativa a la importación de mercancías a la Federación de Rusia o a su exportación a otro país, o cuando se hayan adoptado otras medidas en relación con mercancías bajo control aduanero. El titular del derecho podrá tomar las medidas previstas en la legislación de aduanas de la Unión Aduanera y en la citada ley federal a través de su representante.

El principal instrumento de protección es el registro aduanero de objetos de derechos de propiedad intelectual. El registro aduanero de objetos de derechos de propiedad intelectual (en adelante, "el registro") puede incluir objetos amparados por las leyes que reglamentan el derecho de autor y las materias objeto de derechos conexos, marcas de fábrica o de comercio, marcas de servicio y denominaciones de origen de productos con respecto a los cuales el órgano ejecutivo del Gobierno federal encargado de asuntos aduaneros haya adoptado la decisión de aplicar medidas a fin de suspender el despacho de aduanas de las mercancías. La inscripción registral es gratuita. Ese órgano se ocupará del mantenimiento del registro de acuerdo con el procedimiento que él mismo haya establecido.

Los objetos de derechos de propiedad intelectual respecto de los cuales el órgano ejecutivo del Gobierno federal encargado de asuntos aduaneros haya decidido tomar medidas para suspender el despacho de aduana de las mercancías se incluirán en el registro, siempre que el titular de los

derechos garantice el cumplimiento del compromiso a que se refiere la parte 5 del artículo 306 de la Ley Federal mediante los procedimientos previstos en la legislación civil de la Federación de Rusia. Asimismo, el titular de los derechos puede, en lugar de garantizar el cumplimiento del compromiso, suscribir un contrato de seguro de responsabilidad por daños en favor de las personas mencionadas en la parte 5 del artículo 306 de la citada ley federal. La cuantía del compromiso o la suma asegurada no será inferior a 300.000 rublos.

Si en el plazo de un mes a partir de la fecha de la notificación de la decisión de suspender el despacho de las mercancías el titular del derecho no presenta un documento por el que garantiza el cumplimiento del compromiso o una póliza de seguro de responsabilidad civil, el órgano ejecutivo del Gobierno federal encargado de asuntos aduaneros podrá denegar la inscripción en el registro del objeto del derecho de propiedad intelectual.

El órgano ejecutivo del Gobierno federal encargado de asuntos aduaneros se asegurará de que los datos del registro aparezcan en sus publicaciones oficiales y en su sitio Web oficial, de conformidad con el procedimiento que él mismo haya establecido.

Con arreglo al artículo 309 de la Ley Federal Nº 311-FZ, de 27 de noviembre de 2010, las autoridades aduaneras tomarán las decisiones que corresponda sobre la suspensión del despacho de las mercancías, la prolongación del período de suspensión, la revocación de la decisión de suspender el despacho de las mercancías o la concesión del derecho a obtener información y a recoger muestras y ejemplares, a más tardar el día laboral siguiente a la fecha en que se observen indicios de una infracción de los derechos de propiedad intelectual, en que se haya recibido la solicitud escrita pertinente o en que se haya realizado el acto que se considere que justifica la adopción de las decisiones en cuestión.

Según el artículo 331 del Código Aduanero de la Unión Aduanera, si las autoridades aduaneras de un Estado miembro de la Unión Aduanera, al adoptar medidas para aplicar los procedimientos aduaneros pertinentes a las mercancías que contengan objetos de derechos de propiedad intelectual incluidos en sus registros hallen indicios de una infracción de los derechos de propiedad intelectual, se suspenderá el despacho de esas mercancías durante 10 días laborables

Las autoridades aduaneras podrán prolongar ese período si así lo solicita el titular del derecho o la parte que represente sus intereses. No obstante, la prórroga no podrá exceder de 10 días laborables si las partes mencionadas han solicitado a las autoridades aduaneras la protección de los derechos del titular de conformidad con la legislación de los Estados miembros de la Unión Aduanera

El director del organismo aduanero o la persona autorizada por este consignarán por escrito su decisión de suspender el despacho de las mercancías y prorrogar el período de suspensión.

A más tardar un día laborable después de la decisión de suspender el despacho de las mercancías que contengan objetos de derechos de propiedad intelectual, las autoridades aduaneras notificarán a la parte declarante y al titular del derecho, o a quienes representen sus intereses, la suspensión, sus razones y el período de suspensión, y comunicarán a la parte declarante el nombre (nombre completo) y dirección (domicilio) del titular del derecho y/o de quien represente sus intereses, y al titular del derecho o a la parte que represente sus intereses el nombre (nombre completo) y dirección (domicilio) de la parte declarante.

Una vez transcurrido el período de suspensión del despacho de las mercancías que contengan objetos de propiedad intelectual, se procederá a despachar dichas mercancías de conformidad con el procedimiento establecido en el Código de la Unión Aduanera, excepto en los casos en que las autoridades aduaneras reciban documentación que confirme el retiro, retención o decomiso de las mercancías u otra documentación con arreglo a la legislación de los Estados miembros de la Unión Aduanera.

Las autoridades aduaneras pueden suspender el despacho de mercancías que contengan objetos de propiedad intelectual no incluidos en el registro aduanero de un Estado miembro de la Unión Aduanera o en el registro aduanero conjunto de la Unión Aduanera de objetos amparados por derechos de propiedad intelectual sin necesidad de que lo solicite el titular de esos derechos,

de conformidad con el procedimiento especificado en la legislación de los Estados miembros de la Unión Aduanera.

De conformidad con la legislación civil de los Estados miembros de la Unión Aduanera, si no se confirma la infracción de los derechos de propiedad intelectual, el titular será responsable por los daños materiales que la suspensión del despacho cause a la parte declarante, al propietario y al receptor de las mercancías que contengan objetos amparados por derechos de propiedad intelectual con arreglo al presente capítulo.

OBSERVANCIA DE LOS DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL

12. Se ruega describir de qué forma la legislación de la Federación de Rusia da cumplimiento a las prescripciones del artículo 41 del Acuerdo sobre los ADPIC, y citar las disposiciones pertinentes.

Se aplican las disposiciones de las siguientes leyes: el Código Civil de la Federación de Rusia; el Código de la Federación de Rusia sobre infracciones administrativas; el Código Penal de la Federación de Rusia; el Código de Procedimiento Arbitral de la Federación de Rusia; el Código de Procedimiento Civil de la Federación de Rusia; el Código de Procedimiento Penal de la Federación de Rusia; la Ley Federal Nº 311-FZ, de 27 de noviembre de 2010, sobre la reglamentación aduanera de la Federación de Rusia, y la Ley Federal Nº 135-FZ, de 26 de julio de 2006, sobre la protección de la competencia.

En marzo de 2013 se creó un Tribunal Arbitral de la propiedad intelectual a fin de mejorar la eficacia de los procesos en que se dirimen asuntos relativos a los DPI.

13. Se ruega indicar cuáles son las autoridades encargadas de la aplicación de las medidas previstas en la legislación de la Federación de Rusia para combatir la falsificación y la piratería. Expliquen si las autoridades competentes están facultadas para actuar de oficio y, en caso afirmativo, indiquen las medidas de observancia que pueden adoptarse. Se ruega citar las disposiciones pertinentes de la legislación.

En la Federación de Rusia, las autoridades encargadas de combatir la falsificación y la piratería son el Ministerio del Interior, la Comisión de Investigación, el Fiscal General y el Servicio Federal de Aduanas.

De conformidad con la parte 3 del artículo 20 del Código de Procedimiento Penal de la Federación de Rusia, el uso ilegal de objetos del derecho de autor o derechos conexos; la adquisición, almacenamiento o transporte de copias falsificadas de obras o fonogramas para su venta en gran escala; el uso ilegal de una invención, un modelo de utilidad o un dibujo industrial; la divulgación no autorizada por el autor o el solicitante de lo esencial de una invención, modelo de utilidad o dibujo industrial antes de la publicación oficial de los datos pertinentes; la apropiación indebida de la autoría y la coacción para conceder la coautoría de esas obras se consideran asuntos penales de acusación privada o pública y solo pueden iniciarse a instancia de la víctima o su representante legal. No obstante, la reconciliación de la víctima y el acusado no implica el cierre de la causa, salvo en los casos previstos en el Código Penal de la Federación de Rusia.

De conformidad con la parte 3 del artículo 20 del Código de Procedimiento Penal de la Federación de Rusia, el jefe de un organismo investigador, el investigador o el examinador autorizado por el procurador entablarán un proceso penal por cualquiera de los delitos indicados en las partes 2 y 3 de este artículo, y, en ausencia de iniciativa de la víctima o su representante legal, cuando la víctima del delito sea una persona que, debido a su situación de dependencia o desamparo o a causa de otros motivos, no puede defender sus derechos e intereses jurídicos. Entre los demás motivos se incluyen los casos en que el delito haya sido cometido por una persona cuyos datos se desconocen.

Los demás actos previstos en los artículos 146, 147 y 180 del Código de Procedimiento Penal de la Federación de Rusia son asuntos penales que se inician a instancia de un fiscal y de conformidad con el procedimiento establecido en el artículo 146 de dicho Código.

14. Se ruega describir toda nueva iniciativa prevista para mejorar la observancia de los derechos de propiedad intelectual en la Federación de Rusia. ¿Hay en vigor algún plan de acción?

En la Federación de Rusia no se ha adoptado ningún plan de acción en particular sobre la observancia de los derechos de propiedad intelectual. Todos los organismos competentes tienen por objetivo promover y mejorar la protección de esos derechos.

Sin embargo, recientemente se han tomado algunas iniciativas, entre las que cabe señalar, en primer lugar, la creación, en marzo de 2013, del Tribunal Arbitral de la propiedad intelectual.

La segunda iniciativa es la lucha contra la piratería en Internet. Como primera medida en el mes de julio se adoptó la Ley Federal Nº 187-FZ. La nueva Ley de lucha contra la piratería establece el principio de responsabilidad de los proveedores de servicios de Internet y mecanismos para bloquear los contenidos ilegales mediante una resolución judicial. Por el momento, la Ley se aplica solo a las películas, pero en la actualidad se están debatiendo públicamente distintas enmiendas para ampliar el alcance de la protección.

4 RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

4.1 Respuestas a las preguntas iniciales⁶

1. Artículo 1232 (documento IP/N/1/RUS/O/2, página 359): Nos preocupa que esto pueda imponer un trámite. ¿Deben los titulares de derechos registrar la enajenación de derechos exclusivos? ¿Tendría un autor extranjero que vende o cede un derecho la obligación de registrar dicha venta/enajenación en Rusia?

Con arreglo al artículo 1232 del Código Civil de la Federación de Rusia, cuando el resultado de la actividad intelectual o los medios de individualización deben registrarse a nivel estatal, también están sujetas a ese requisito la enajenación de los derechos exclusivos sobre dicho resultado o dichos medios mediante contrato, la garantía de uso de esos derechos, y la concesión del derecho de utilizar ese resultado o esos medios mediante contrato, así como la transferencia sin contrato de los derechos exclusivos sobre dichos resultados o medios.

Se reconocerán los derechos exclusivos sobre objetos de propiedad intelectual, como invenciones, modelos de utilidad, dibujos y modelos industriales, marcas de fábrica o de comercio y marcas de servicios (en lo sucesivo, marcas de fábrica o de comercio) siempre que esos objetos hayan sido registrados a nivel estatal. En cuanto a los programas informáticos, las bases de datos y los esquemas de trazado (topografías) de circuitos integrados, el registro estatal es facultativo para el titular de los derechos.

Por lo tanto, en la Federación de Rusia actualmente deben registrarse a nivel estatal los contratos de enajenación de los derechos exclusivos sobre invenciones, modelos de utilidad, dibujos o modelos industriales, programas informáticos, bases de datos y topografías de circuitos integrados, los contratos de concesión del derecho de utilización (incluidos los contratos de licencia y las franquicias), y los contratos de garantía de uso del derecho exclusivo sobre una invención, modelo de utilidad, dibujo o modelo industrial, marca de fábrica o de comercio o topografía de circuitos integrados.

El Gobierno de la Federación de Rusia establece la forma y las condiciones de registro estatal de los cuatro tipos de hechos jurídicos mencionados.

Los objetos de derecho de autor y derechos conexos que no es necesario registrar a nivel estatal se enumeran en el artículo 1259 del Código Civil de la Federación de Rusia.

⁶ Respuestas distribuidas en el documento IP/C/W/592 relativas a las preguntas formuladas en el documento IP/C/W/589.

2. Artículo 1234 (documento IP/N/1/RUS/O/2, páginas 360 y 361): Hay dos cuestiones que nos preocupan a este respecto. 1) El párrafo 1 parece indicar que el único tipo de licencia exclusiva que puede otorgar un autor es la transferencia completa de todos los derechos. ¿Puede un autor otorgar una licencia exclusiva limitada a un solo derecho, a saber, la reproducción, y mantener la titularidad de los demás derechos exclusivos? 2) El párrafo 2 parece imponer un trámite (véase la expresión "sujeto a registro estatal"). ¿Deben los titulares de derechos registrar el contrato de enajenación de los derechos exclusivos? ¿Tendría un autor extranjero que vende o cede un derecho la obligación de registrar dicha venta/enajenación en Rusia?

El artículo 1233 del Código Civil de la Federación de Rusia establece dos tipos de contratos para la cesión de un derecho exclusivo por su titular: contrato de enajenación de un derecho exclusivo (Código Civil de la Federación de Rusia, artículo 1234) y el contrato de concesión de una licencia (contrato de licencia, artículo 1235).

El contrato de licencia previsto en el artículo 1234 del Código Civil de la Federación de Rusia y el contrato de enajenación de un derecho exclusivo ofrecen al autor (titular del derecho) la posibilidad de transferir (enajenar) íntegramente su derecho exclusivo sobre una actividad intelectual o un medio de individualización a otra parte (el receptor), lo que significa que en adelante ya no gozará del derecho de autor para utilizar de cualquier forma el resultado de la actividad intelectual que ha transferido. En virtud de un contrato de enajenación, ese derecho se transfiere al receptor, que adquiere el resultado de la actividad intelectual.

El artículo 1235 del Código Civil de la Federación de Rusia se refiere a los contratos de licencia (licencias exclusivas o no exclusivas). Este tipo de contrato se utiliza ampliamente en todos los países como método de cesión de un derecho exclusivo por parte de su titular. Con arreglo a esos contratos, el licenciante (titular) conserva el derecho exclusivo sobre el resultado de una actividad intelectual y el licenciataria puede utilizar el resultado específico de esa actividad de la forma prescrita en determinados territorios y cumpliendo ciertas condiciones. La concertación de estos contratos entraña la transferencia del derecho exclusivo al licenciataria.

Cuando el autor (titular del derecho) concierta un contrato relativo a la enajenación del derecho exclusivo sobre el resultado de una actividad intelectual o sobre los medios de individualización y ese derecho está sujeto a registro estatal, ese contrato también debe inscribirse en el registro estatal.

El registro estatal solo es obligatorio para los objetos de derechos de patente (Código Civil de la Federación de Rusia, capítulo 72), las obtenciones genéticas (Código Civil de la Federación de Rusia, capítulo 73) y los medios de individualización (Código Civil de la Federación de Rusia, capítulo 76). También deben registrarse los contratos de enajenación del derecho exclusivo sobre el resultado de una actividad intelectual (párrafo 2 del artículo 1232 del Código Civil de la Federación de Rusia). Los contratos de enajenación de derechos exclusivos relacionados con el derecho de autor o los derechos conexos no están sujetos al procedimiento de registro.

3. Párrafo 2) del artículo 1235 (documento IP/N/1/RUS/O/2, páginas 361 y 362): Nos preocupa que esto pueda imponer un trámite. ¿Deben los titulares de derechos registrar los contratos de licencia? ¿Tendría un autor extranjero que suscriba un contrato de licencia la obligación de registrarlo en Rusia?

Si los autores (titulares de derechos) concluyen contratos de licencia para conceder el derecho a usar el resultado de una actividad intelectual sujeta al procedimiento de registro estatal, dichos contratos también deben registrarse.

Actualmente deben inscribirse en el registro estatal los contratos de licencia para otorgar el derecho de utilización de invenciones, modelos de utilidad, dibujos o modelos industriales, marcas de fábrica o de comercio y topografías de circuitos integrados (párrafo 2 del artículo 1232 del Código Civil de la Federación de Rusia).

Dicho esto, cabe señalar el proyecto de Ley Federal Nº 47538-6, que actualmente examina la Duma del Estado de la Asamblea Federal, denominado Introducción de modificaciones en las partes primera, segunda, tercera y cuarta del Código Civil de la Federación de Rusia y en diversas

leyes de la Federación de Rusia, elaborado por el Consejo Presidencial de la Federación de Rusia y relativo a la refundición y mejora de la legislación civil.

Este proyecto de Ley Federal propone cambios radicales en el registro estatal de los contratos para la cesión de los derechos exclusivos sobre objetos de propiedad intelectual. En su formulación se tuvieron en cuenta varias disposiciones del Tratado de Singapur sobre el Derecho de Marcas, ratificado en virtud de la Ley Federal Nº 98-FZ, de 23 de mayo de 2009, relativa a la ratificación de ese Tratado.

Con arreglo a este proyecto de Ley Federal, el registro estatal de la cesión del derecho de utilizar una invención, un modelo de utilidad, un dibujo o modelo industrial, un programa informático, una topografía de circuitos integrados y una marca de fábrica o de comercio en virtud de un contrato de licencia puede llevarse a cabo a petición de las partes, sin necesidad de presentar el contrato propiamente dicho.

4. Artículo 1240 (documento IP/N/1/RUS/O/2, página 363): Nos preocupa que esta disposición pueda anular las condiciones negociadas por los autores de obras incorporadas. Por ejemplo, si una composición musical es utilizada en una película -bien una grabación ya existente o una creada para la película- el autor de la composición a menudo mantiene algunos derechos, como el derecho de ejecución pública. ¿Puede el contrato de un compositor contener alguna cláusula que exija que una película en la que esté incorporada su música sea proyectada únicamente en teatros o transmitida por organismos de radiodifusión que están autorizados a ejecutar públicamente composiciones musicales, o anularía el párrafo 2 del artículo 1240 un contrato de esas características?

Una película (obra audiovisual) es un objeto del derecho de autor complejo e independiente (Código Civil de la Federación de Rusia, artículo 1259).

De conformidad con el párrafo 1 del artículo 1240 del Código Civil de la Federación de Rusia, la persona que haya creado un objeto complejo que incluya varios resultados de una actividad intelectual objeto de protección (por ejemplo, una película) deberá obtener el derecho de utilizar esos resultados mediante contratos (para la enajenación del derecho exclusivo o la concesión de una licencia) concluidos con los titulares de los derechos sobre los correspondientes resultados de la actividad intelectual que se hayan utilizado en el proceso de creación de la película.

Por consiguiente, un contrato de licencia relativo a la concesión del derecho a utilizar una composición musical en una película, por ejemplo, se consideraría inválido si contuviera disposiciones que limitaran el uso de esa composición en la película.

Algunas disposiciones específicas del Código Civil de la Federación de Rusia concuerdan con las del párrafo 2) b) del artículo 14*bis* del Convenio de Berna para la Protección de las Obras Literarias y Artísticas, de 9 de septiembre de 1886 (en adelante, Convenio de Berna), que establece que en los países de la Unión de Berna en los que la legislación reconozca que los titulares primarios de los derechos de autor sobre una obra cinematográfica son los autores que hayan aportado contribuciones creativas a su realización y que, una vez que se hayan comprometido a hacer tales contribuciones, los autores, salvo que estén sujetos a condiciones restrictivas o especiales, no podrán impedir la reproducción, distribución, representación y ejecución pública, transmisión por hilo al público, radiodifusión, comunicación al público, subtítulo y doblaje de los textos de esa obra cinematográfica.

Por lo tanto, el autor de una obra musical puede concertar con una persona que haya creado un objeto complejo un contrato de licencia sobre la utilización de su obra musical en ese objeto (por ejemplo, una película) o un contrato de enajenación del derecho exclusivo sobre la obra musical creada.

Si se concluye un contrato de licencia con el autor de una obra musical para su utilización en una película, el autor de esa obra otorga al productor cinematográfico el derecho a utilizar su obra musical en la película de todas las formas posibles, incluida la ejecución pública (para su uso en una sala de cine, por ejemplo), la transmisión aérea o por cable. Además, con arreglo al párrafo 5 del artículo 1263 del Código Civil de la Federación de Rusia, el compositor conserva el derecho

exclusivo sobre su obra y, si no ha transferido por completo ese derecho al encargado de prepararla, podrá utilizarla de cualquier manera, siempre que ello no esté prohibido por la ley.

Se concierta un contrato de enajenación de los derechos exclusivos sobre una obra musical cuando dicha obra ha sido creada especialmente para ser incorporada en una obra audiovisual.

5. Artículo 1245 (documento IP/N/1/RUS/O/2, página 367): Se ruega aclarar, en relación con los autores, los artistas intérpretes o ejecutantes y los productores en el contexto de las grabaciones sonoras, quiénes son los titulares de derechos. En el capítulo 71 se hace referencia a los productores y los artistas intérpretes o ejecutantes de grabaciones sonoras, pero no menciona a los autores. Cuando ustedes señalan que el autor de la grabación sonora recibe el 40% de la tasa percibida, ¿se refieren al autor de la composición musical que se graba? ¿De qué forma es la composición musical fijada en una grabación sonora objeto de una compensación en virtud del artículo 1245?

Según el artículo 1245 del Código Civil de la Federación de Rusia, los titulares con derecho a una compensación por la libre reproducción de fonogramas y obras audiovisuales con fines exclusivamente personales son los autores (de obras musicales (música y letra) fijadas en fonogramas y de obras audiovisuales); los artistas intérpretes o ejecutantes (que hayan fijado sus interpretaciones o ejecuciones en fonogramas o en obras audiovisuales); los encargados de preparar fonogramas y obras audiovisuales que tengan derechos exclusivos (reconocidos) vigentes en el territorio de la Federación de Rusia, de conformidad con los artículos 1256, 1321 y 1328 del Código Civil de la Federación de Rusia.

Los titulares tienen derecho a una compensación con arreglo al párrafo 2 del artículo 1273 del Código Civil de la Federación de Rusia.

Con arreglo al artículo 1245 del Código Civil de la Federación de Rusia los importadores y fabricantes de equipos y dispositivos de almacenamiento utilizados para la reproducción con fines personales deberán pagar una compensación a los titulares de derechos que corresponda.

El capítulo 71 del Código Civil de la Federación de Rusia que se menciona en la pregunta se refiere a cuestiones generales relativas a los derechos de autor.

6. Artículo 1249 (documento IP/N/1/RUS/O/2, página 369): Nos preocupa que esto pueda imponer un trámite. ¿Deben los titulares de derechos registrar los programas informáticos o las bases de datos para que estos productos reciban protección, o registrar solo los "actos jurídicamente significativos" relativos a dichos programas y/o bases de datos? ¿Qué es preciso registrar en virtud del artículo 1249?

Como se estipula en el párrafo 4 del artículo 1259 Código Civil de la Federación de Rusia en relación con la protección del derecho de autor, no es obligatorio registrar esos productos ni cumplir otras formalidades. Los programas informáticos y las bases de datos pueden registrarse de conformidad con el párrafo 4 2) del artículo 1259 y el párrafo 1 del artículo 1262 del Código Civil de la Federación de Rusia. Este procedimiento no confiere derechos y es facultativo.

Si el titular de un derecho ha inscrito un programa informático o una base de datos en el registro del organismo ejecutivo federal de la propiedad intelectual, los contratos de enajenación del derecho exclusivo sobre dicho programa o base de datos, así como la transferencia de dicho derecho, también deben registrarse en ese organismo (párrafo 5 del artículo 1262 del Código Civil de la Federación de Rusia).

El artículo 1249 del Código Civil de la Federación de Rusia no contiene ninguna disposición sobre la obligatoriedad del registro de los programas informáticos, las bases de datos o los actos jurídicamente significativos. El artículo se refiere a los cargos aplicables por actos jurídicamente significativos relacionados con el registro estatal de programas informáticos, bases de datos y contratos de enajenación de los derechos exclusivos sobre dichos bienes (párrafo 1 del artículo 1249 del Código Civil de la Federación de Rusia), así como con la transferencia de esos derechos.

A diferencia de otros resultados de la actividad intelectual o de los medios de individualización inscritos en el registro del organismo ejecutivo federal de la propiedad intelectual, cuyos cargos fija el Gobierno de la Federación de Rusia, los cargos aplicables a los programas informáticos, las bases de datos y las topografías de circuitos integrados se establecen en la legislación sobre impuestos y gravámenes de la Federación de Rusia. El Código Fiscal de la Federación de Rusia contiene una lista de actos jurídicamente significativos sujetos a cargos estatales en la que se indica el importe, el procedimiento y los plazos de pago, y las condiciones para conceder exenciones, la reducción de la cuantía de los cargos, el aplazamiento de su pago o su reembolso.

7. Artículos 1273 y 1306 (documento IP/N/1/RUS/O/2, páginas 379 y 390): Estos artículos parecen otorgar un permiso excesivamente amplio para la reproducción de obras para uso personal. Se ruega explicar cómo estos artículos toman en consideración la prueba de los tres pasos establecida en el artículo 13 del Acuerdo sobre los ADPIC y, en particular, si estas disposiciones permiten la reproducción de una única copia para uso personal, y de qué manera, en los casos en que dicha reproducción se realiza a partir de una copia legalmente adquirida.

En el Convenio de Berna para la Protección de las Obras Literarias y Artísticas de 9 de septiembre de 1886 (Convenio de Berna) se establecieron limitaciones y restricciones de los derechos exclusivos de los titulares de derechos. Con arreglo al párrafo 2 del artículo 9 del Convenio de Berna, las Partes pueden establecer restricciones en su legislación nacional para limitar los derechos de reproducción de obras literarias y artísticas, con la condición de que en esa legislación se indiquen los casos en que se aplican tales restricciones y de que estas no impidan la explotación normal de las obras ni causen perjuicio a los intereses legítimos del autor.

Lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 9 del Convenio de Berna está reflejado en el artículo 13 del Acuerdo sobre los ADPIC como criterio aplicable a las restricciones o limitaciones que pueden imponerse al derecho de autor y a los derechos conexos exclusivos.

El párrafo 2 del artículo 1229 del Código Civil de la Federación de Rusia concuerda con los mencionados instrumentos internacionales, que establecen que los casos de libre reproducción de obras con fines personales no deben menoscabar de manera injustificada la utilización normal de los resultados de la actividad intelectual ni perjudicar de manera injustificada los intereses legítimos de los titulares de derechos.

El artículo 1273 del Código Civil de la Federación de Rusia establece que las obras podrán reproducirse en forma libre y gratuita (las disposiciones relativas a los derechos conexos también están en conformidad con el artículo 1306 del Código Civil de la Federación de Rusia) siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

- la reproducción sea obra de una persona;
- la reproducción se haga exclusivamente con fines personales;
- la reproducción se haga por medios lícitos.

El artículo mencionado contiene una lista de casos en que no es lícita la reproducción libre y gratuita. Se trata de los casos en que la mera intención de utilizar una obra con fines personales no exime a un ciudadano de la obligación de obtener el permiso del titular del derecho y de pagar una compensación apropiada. Tras la promulgación de la parte IV del Código Civil de la Federación de Rusia, se aplicaron dos nuevas limitaciones en esos casos:

No está permitida la grabación en vídeo de una obra audiovisual exhibida públicamente, ni siquiera para uso personal, si se realiza en un lugar de libre acceso o al que asiste un número considerable de personas que no forman parte del círculo familiar habitual (apartado 5 del artículo 1273 del Código Civil de la Federación de Rusia);

Está prohibida la reproducción de una obra audiovisual con ayuda de un equipo profesional no destinado a su uso en un domicilio privado (apartado 6 del artículo 1273 del Código Civil de la Federación de Rusia). Estas dos limitaciones permiten intensificar la lucha contra los productos pirateados.

Por lo tanto, de conformidad con las limitaciones indicadas, una persona tiene derecho a reproducir (para su uso personal o de su familia o por otros motivos no vinculados con una actividad comercial) una película que se haya transmitido por televisión o grabar en la memoria de una computadora obras accesibles por Internet y hacer copias de grabaciones sonoras (fonogramas) con una grabadora de cassette o fotocopias de artículos de revistas. Por consiguiente, la reproducción solo puede realizarse con fines personales.

El artículo 1273 del Código Civil de la Federación de Rusia no se aplica a las personas jurídicas que no podrían invocar necesidades básicas para reproducir una obra en forma gratuita, aunque ello no guarde relación con sus actividades comerciales ni se realice siguiendo instrucciones de alguna persona.

8. Párrafo 1 del artículo 1274 (apartados 1 y 2) (documento IP/N/1/RUS/O/2, página 380): Estas excepciones a la protección del derecho de autor (documento IP/N/1/RUS/O/2, página 379) parecen excesivamente amplias. Los párrafos 1) y 2) del artículo 10 del Convenio de Berna, que están incorporados en el párrafo 1 del artículo 1274 (apartados 1 y 2), requieren que en esos casos la utilización sea conforme a los usos honrados. Se ruega explicar cómo se tiene en cuenta en el artículo 1274 (apartados 1 y 2) esta limitación relativa a los usos honrados.

Los apartados 1 y 2 del párrafo 1 del artículo 1274 del Código Civil de la Federación de Rusia prevén la utilización de obras sin el consentimiento del titular de los derechos sobre ellas y sin el pago de una compensación cuando se trate de la reproducción de citas -en el idioma original o traducidas- en obras científicas, polémicas/críticas o informativas que se hayan publicado legalmente en una cantidad justificada por el motivo de la cita, incluida la reproducción de extractos de artículos de periódicos y revistas en artículos de prensa, así como de la utilización de obras publicadas legalmente y de extractos de las mismas como ilustraciones de publicaciones, en emisiones de radio y televisión y en grabaciones sonoras y de vídeo de carácter educativo y en una cantidad acorde con los fines que se persiguen.

Cabe señalar que las disposiciones del artículo 1274 del Código Civil de la Federación de Rusia no pueden ser interpretadas en un sentido amplio y se aplican en conjunción con el párrafo 5 del artículo 1229 del Código Civil, que establece que se fijarán limitaciones a los derechos exclusivos sobre los resultados de una actividad intelectual siempre que dichas limitaciones no impidan el uso normal de las obras o del objeto de los derechos conexos y no atenten contra los intereses legítimos de los titulares. Estas disposiciones concuerdan con las establecidas en el artículo 13 del Acuerdo sobre los ADPIC.

9. Párrafo 1 del artículo 1274 (apartado 6) (documento IP/N/1/RUS/O/2, página 380): Nos preocupa que esta excepción sea excesivamente amplia. ¿Podría una entidad sin ánimo de lucro recurrir a esta excepción cuando el titular del derecho de autor haya publicado la obra con el mismo formato?

El párrafo 1 del artículo 1274 del Código Civil de la Federación de Rusia establece el derecho a utilizar una obra publicada legalmente sin el consentimiento del titular de los derechos sobre ella y sin el pago de una compensación si se trata de una reproducción con puntos en relieve (alfabeto Braille) u otros formatos especiales para los invidentes hecha sin fines de lucro, independientemente de la condición jurídica de la entidad que utiliza la obra con ese fin. En este caso deben cumplirse las siguientes condiciones: la reproducción debe hacerse a partir de una obra publicada legalmente, y no se derivará ningún beneficio de la reproducción ni su posterior difusión.

Podrán divulgarse las obras consistentes en copias hechas en cualquier tipo de material y en cantidad suficiente para satisfacer la demanda del público, dependiendo de la naturaleza de la obra original.

Las disposiciones mencionadas no prevén limitaciones de los derechos exclusivos sobre una obra cuando esta se utilice en beneficio de personas con discapacidad, incluida la discapacidad auditiva, como se establece en la legislación de los Estados Unidos de América, por ejemplo.

En algunos países (por ejemplo, en el artículo 37 de la Ley del Derecho de Autor del Japón, de 1970), esta limitación de los derechos exclusivos afecta a las obras divulgadas legalmente (pero no a las publicadas, como dispone la legislación rusa), lo cual amplía su alcance.

10. Párrafo 3 del artículo 1274 (documento IP/N/1/RUS/O/2, página 380): Esta excepción parece excesivamente amplia. Se ruega explicar cómo limita la excepción el hecho de que se utilice solo la parte de la obra que sea necesaria para los fines de la parodia.

El párrafo 3 del artículo 1274 del Código Civil de la Federación de Rusia prevé la posibilidad de crear parodias literarias, musicales o de otro tipo, o caricaturas basadas en obras publicadas legalmente, sin el consentimiento del titular del derecho y sin el pago de una compensación, y de utilizar ulteriormente la caricatura o la parodia sin pagar una compensación al autor de la obra original.

Las disposiciones del párrafo 3 del artículo 1274 del Código Civil de la Federación de Rusia sobre la libertad de creación y utilización de obras pertenecientes al género de parodias literarias, musicales o de otro tipo, o de caricaturas basadas en otras obras (originales) publicadas legalmente sin el consentimiento del autor de esas obras se incluyeron en la legislación rusa inspirándose en el enfoque de la Directiva 2001/29/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 22 de mayo de 2001, relativa a la armonización de determinados aspectos de los derechos de autor y derechos afines a los derechos de autor en la sociedad de la información. Según el párrafo 3 k) del artículo 5 de la Directiva, se podrán establecer excepciones o limitaciones cuando el uso se realice a efectos de caricatura, parodia o pastiche.

El artículo 1274 del Código Civil de la Federación de Rusia dispone que las parodias y las caricaturas podrán utilizarse con fines informativos, académicos, docentes o culturales, como indica el título del artículo.

Por consiguiente, de acuerdo con lo dispuesto en la parte IV del Código Civil de la Federación de Rusia, el autor de una obra original no tendrá derecho a prohibir la utilización de su obra con los fines indicados. No obstante, si la parodia o caricatura denigran el honor, la dignidad o reputación del autor de la obra original, este tendrá derecho a protección, con arreglo al artículo 125 del Código Civil de la Federación de Rusia.

Cabe señalar que crear una parodia o caricatura no es una reelaboración de una obra inicial (original), sino una obra nueva e independiente. La relación de las parodias y caricaturas con la obra inicial (original) se advierte por la semejanza de su contenido (que no está protegido por el derecho de autor) pero no de su forma (que está protegida por el derecho de autor).

11. Párrafo 4 del artículo 1280 (documento IP/N/1/RUS/O/2, página 382): El enunciado de este párrafo parece excesivamente general. Se ruega explicar cómo se tienen en cuenta en este artículo las prescripciones de la prueba de los tres pasos establecida en el artículo 13 del Acuerdo sobre los ADPIC.

En el artículo 1280 se explican detalladamente los derechos del propietario de una copia de un programa informático o una base de datos. Esos derechos se limitan a algunos casos. La principal condición estipulada en el artículo es que la persona debe ser propietario legal de la copia. Por medio del párrafo 4 del artículo 4 se aplica lo dispuesto en el artículo 13 del Acuerdo sobre los ADPIC y se precisa que la aplicación de las disposiciones del artículo no debe causar un perjuicio injustificado a la explotación normal del programa informático o de la base de datos ni menoscabar de manera injustificada los intereses legítimos del autor o el titular de los derechos.

12. Artículos 1285 y 1307 (documento IP/N/1/RUS/O/2, páginas 383 y 391): Nos preocupa que los artículos 1285 y 1307 aparentemente limiten la capacidad de los titulares de derechos de conceder licencias exclusivas en relación con un derecho específico y les exigen que transfieran la "obra en su totalidad". ¿Puede el titular de derechos transferir un solo derecho exclusivo, por ejemplo, el derecho a ejecutar una obra, y conservar los demás derechos exclusivos, como los de reproducción o sincronización?

El autor o el titular de un derecho conexo puede concluir con otra persona un contrato de enajenación (transmisión) del derecho exclusivo sobre el resultado concreto de una actividad intelectual, es decir, la transmisión plena del derecho exclusivo. De conformidad con los artículos 1285 y 1307 del Código Civil de la Federación de Rusia, el autor puede así perder el derecho a explotar dicho resultado.

De esta forma, si el titular del derecho transfiere a otra persona el derecho exclusivo a usar el resultado de la actividad intelectual, no conservaría su derecho a utilizarlo.

El Código Civil de la Federación de Rusia contempla también otro modelo de cesión del derecho exclusivo, cuando su titular puede otorgar a otras personas el derecho a usar el resultado de la actividad intelectual mediante un contrato de licencia, como se estipula en los artículos 1286 y 1308 del Código Civil de la Federación de Rusia. Con arreglo a las condiciones del contrato, el titular del derecho exclusivo lo conserva y el licenciataria adquiere el derecho a utilizar el resultado de la actividad únicamente en las condiciones establecidas en el contrato (por ejemplo, solo para su reproducción o interpretación o ejecución pública), en un territorio definido y en el plazo estipulado.

13. Párrafo 2 del artículo 1334 (documento IP/N/1/RUS/O/2, página 399): Cualquier obra amparada por el derecho de autor o que sea objeto de derechos conexos y esté incorporada en una base de datos debe estar sujeta a los derechos exclusivos de los titulares de derechos. Se ruega explicar de qué manera el párrafo 2 del artículo 1334 toma en consideración los derechos de los autores de obras incluidas en una base de datos.

En el párrafo 2 del artículo 1334 se establece el reconocimiento de los derechos exclusivos del encargado de preparar la base de datos, que hacen efectivos independientemente de los derechos de los autores de las obras incluidas en esa base de datos.

14. Las respuestas a las numerosas preguntas que deseamos formular nos podrían ayudar a entender el apartado 6 del capítulo 71 y la forma en que los derechos del editor de una obra científica, literaria o artística difieren de los derechos de los autores y los cesionarios/beneficiarios de esas obras, como se indica en el capítulo 70:

- a) **Se ruega explicar la relación entre el editor protegido en ese marco y el autor y los cesionarios protegidos que se mencionan en el capítulo 70. Concretamente, ¿qué relación guarda esta sección con el capítulo 70, que otorga esos derechos al autor y a sus cesionarios? ¿Quién posee los derechos sobre la obra? ¿El autor y los cesionarios en virtud del capítulo 70, o el editor en virtud del capítulo 71?**
- b) **El párrafo 1 del artículo 1337 (documento IP/N/1/RUS/O/2, página 400) aparentemente permite retirar obras del dominio público y otorgar al editor derechos exclusivos sobre ellas. ¿Qué obras pueden ser retiradas del dominio público?**
- c) **El artículo 1340 (documento IP/N/1/RUS/O/2, página 401) aparentemente hace caso omiso de la duración del derecho de autor prevista en el artículo 1281 y prevalece sobre cualquier contrato o acuerdo que un autor pueda haber suscrito con un editor. Se ruega aclarar este punto.**

Los derechos de propiedad intelectual sobre las obras académicas, literarias o artísticas que se hayan hecho públicas por primera vez después de haber pasado al dominio público son derechos conexos al derecho de autor según el artículo 1303 del Código Civil de la Federación de Rusia.

El apartado 6 del capítulo 71 del Código Civil de la Federación de Rusia se refiere al derecho del editor sobre las obras académicas, literarias y artísticas.

Con arreglo al artículo 1337 del Código Civil de la Federación de Rusia, el editor es un ciudadano que ha hecho pública legalmente una obra académica, literaria o artística a la que hasta ese momento el público no tenía acceso, o se ha encargado de ponerla al alcance del público, y esa

obra ha pasado al dominio público (artículo 1282 del Código Civil de la Federación de Rusia) o es del dominio público al no estar protegida por el derecho de autor.

De conformidad con el artículo 1268 del Código Civil de la Federación de Rusia, el autor o una persona que cuente con el consentimiento del autor tiene derecho a hacer pública la obra. En este caso, si durante su vida el autor no ha hecho pública su obra personalmente o no ha dado su consentimiento para que lo haga otra persona (y si no lo ha prohibido durante su vida), su sucesor podrá hacer pública la obra durante el plazo de validez del derecho exclusivo sobre la obra.

De conformidad con el artículo 1282 del Código Civil de la Federación de Rusia, cuando expira el plazo de validez del derecho exclusivo, la obra (incluidas las que no se hayan hecho públicas anteriormente) pasa al dominio público y puede ser utilizada libremente por cualquier persona sin el consentimiento o el permiso de su autor y sin pagar a este una compensación.

El apartado 6 del capítulo 71 del Código Civil de la Federación de Rusia otorga a otras personas la posibilidad de hacer pública una obra por primera vez cuando expire el plazo de validez de los derechos exclusivos si el autor no lo ha prohibido por escrito.

En este sentido, el editor no es el autor de la obra ni su sucesor, sino la persona que ha dado a conocer una obra no publicada anteriormente y que ha pasado al dominio público.

El editor tiene derechos exclusivos sobre las obras que ha publicado, así como el derecho de poner su nombre en los ejemplares de las obras que haya hecho públicas y que haya utilizado de alguna otra manera (incluida la traducción u otra reelaboración de la obra). El derecho exclusivo del editor sobre una obra solo coincide con el derecho ordinario del autor sobre la utilización del contenido de la obra en lo que respecta a traducir o reelaborar la obra y realizar un proyecto arquitectónico, de diseño o paisajismo urbano. Por consiguiente, el editor de la obra no ejerce ningún control sobre el uso de una versión traducida o reelaborada de la obra.

El editor no tiene control alguno sobre la difusión de los originales o las copias de la obra cuando ello sea necesario legalmente para su uso en el ámbito civil (principio del agotamiento de los derechos).

Según el Código Civil de la Federación de Rusia, los derechos del editor no deben menoscabar los intereses del autor ni de su sucesor. Tienen por objeto proteger los intereses de los investigadores y recompensarles por la labor realizada a lo largo del tiempo y contribuir al logro de nuevos resultados.

Cabe señalar que la protección del derecho de las personas que hacen públicas obras no publicadas anteriormente y que pasan al dominio público se establece en el artículo 4 de la Directiva 93/98/CEE de la Unión Europea, de 29 de octubre de 1993, relativa a la armonización del plazo de protección del derecho de autor y de determinados derechos afines, con arreglo al cual toda persona que, después de haber expirado la protección de los derechos de autor, publique lícitamente o comunique lícitamente al público por primera vez una obra que no haya sido publicada previamente, gozará de una protección equivalente a la de los derechos económicos del autor.

El Código Civil de la Federación de Rusia establece varios requisitos importantes respecto del objeto del derecho del editor:

- La obra debe ser una obra académica, literaria o artística;
- La obra debe estar reconocida como objeto del derecho de autor en virtud de la legislación vigente de la Federación de Rusia;
- La obra no ha sido publicada anteriormente;
- La obra no figura en los archivos estatales o municipales;
- La obra se hace pública por primera vez en el territorio de la Federación de Rusia o es publicada en el extranjero por un ciudadano de la Federación de Rusia.

El artículo 1240 no establece un plazo distinto del previsto en el artículo 1281 del Código Civil de la Federación de Rusia.

La introducción en la legislación rusa de los derechos del editor responde a la necesidad de promover el desarrollo cultural de la sociedad mediante la divulgación de obras académicas, literarias y artísticas no publicadas anteriormente y desconocidas por el público hasta ahora, de alentar a las personas que las dan a conocer y las ponen a disposición de todos.

Cuando expira el plazo de protección de los derechos exclusivos sobre las obras y estas pasan al dominio público, pueden ser utilizadas gratuitamente por cualquier persona sin el consentimiento o el permiso del autor y sin necesidad de pagar una compensación. Pero se plantea la cuestión de la posibilidad de utilizar obras desconocidas que hayan pasado al dominio público.

Cuando una obra publicada ha pasado al dominio público y su publicación no contraría la voluntad de su autor, el editor tiene derecho a utilizarla (derecho exclusivo del editor) durante un plazo de 25 años contado a partir del 1º de enero del año siguiente al de su publicación, es decir, podrá utilizar la obra de la forma establecida en los apartados 1 a 8 del párrafo 2 del artículo 1270 del Código Civil de la Federación de Rusia.

15. Nos sigue preocupando el hecho de que la legislación rusa tal vez no proteja de forma apropiada las obras extranjeras y los derechos conexos, incluidas las obras preexistentes y los derechos conexos. Hemos observado que existen numerosas disposiciones que tratan de esta cuestión (artículos 1231, 1256, 1304, 1318, 1321, 1324, 1328 y 1341), pero no hemos podido confirmar si esas disposiciones tienen el alcance necesario. Es posible que nuestra preocupación se deba en parte a problemas de traducción o a la exactitud del documento IP/N/1/RUS/O/2.

El artículo 1256 del Código Civil de la Federación de Rusia dispone que se pueden ejercer derechos exclusivos sobre obras académicas, literarias y artísticas en la Federación de Rusia cuando esas obras han sido publicadas en su territorio o en virtud del principio de la nacionalidad de su autor (o su sucesor).

La legislación rusa se basa en el lugar de publicación de una obra (o de su existencia de alguna forma objetiva, si no ha sido publicada) para otorgar derechos exclusivos sobre ella en el territorio de la Federación de Rusia.

Si la obra se ha hecho pública en el territorio de la Federación de Rusia, se reconocerá el derecho exclusivo de sus autores (o sus sucesores legales) sobre ella, con independencia de su nacionalidad.

Esta disposición se aplica también a los casos en que las obras no se hayan hecho públicas pero existan de alguna forma objetiva en el territorio de la Federación de Rusia.

Asimismo, se considerará que una obra se ha dado a conocer por primera vez mediante su publicación en la Federación de Rusia si ello ocurre en el territorio de la Federación de Rusia dentro de los 30 días siguientes a la fecha de su primera publicación.

Si la obra se ha hecho pública fuera del territorio de la Federación de Rusia, es necesario verificar la nacionalidad del autor (o su sucesor legal). Si el autor de esa obra (o su sucesor legal) es ciudadano de la Federación de Rusia, la legislación rusa otorga a esa persona un derecho exclusivo sobre ella.

Esta disposición abarca también los casos en que una obra no se ha hecho pública pero existe de alguna forma objetiva fuera del territorio de la Federación de Rusia y su autor (o su sucesor legal) es ciudadano de la Federación de Rusia.

En los demás casos con respecto a las obras que se han hecho públicas o que existen de alguna forma objetiva fuera del territorio de la Federación de Rusia, de conformidad con los tratados internacionales en los que es parte la Federación de Rusia, se reconocerá el derecho exclusivo para los autores (o sus sucesores legales) que sean ciudadanos de otros Estados. El plazo de validez del derecho exclusivo reconocido en el país de origen de la obra no podrá ser más largo que el

correspondiente plazo de validez del derecho exclusivo sobre esa obra en la Federación de Rusia. Cuando ese plazo haya expirado en el país de origen y la obra haya pasado al dominio público, esta también pasará al dominio público en la Federación de Rusia. Además, el titular inicial del derecho se determinará de conformidad con la legislación del Estado donde se haya producido el hecho en el que se base la adquisición del derecho de autor.

Con arreglo al párrafo 3 del artículo 1304 del Código Civil de la Federación de Rusia, se concederá protección a objetos de derechos conexos en el territorio de la Federación de Rusia en virtud de los tratados internacionales en los que sea parte la Federación de Rusia, siempre que esos objetos no hayan pasado al dominio público en sus respectivos países de origen ni en el territorio de la Federación de Rusia.

En otros artículos del Código Civil de la Federación de Rusia, la legislación rusa aplica sucesivamente los principios de nacionalidad, lugar de residencia o de ejecución (cuando la interpretación o ejecución no se haya fijado en un fonograma) y divulgación (fonogramas) en el territorio de la Federación de Rusia, además de las condiciones que establezcan los tratados internacionales en los que sea parte la Federación de Rusia para la concesión de protección jurídica a algunos objetos de derechos conexos.

16. Se ruega indicar en virtud de qué artículo específico están protegidos:

- a) los autores que sean nacionales de alguno de los países firmantes del Convenio de Berna, por sus obras, publicadas o no;**

Los derechos de los autores que son ciudadanos de la Federación de Rusia, que es parte en el Convenio de Berna, están protegidos en virtud del párrafo 1 2) del artículo 1256 del Código Civil de la Federación de Rusia.

Los derechos de los autores que sean ciudadanos de otros Estados y cuyas obras se hayan hecho públicas fuera del territorio de la Federación de Rusia, que es parte en el Convenio de Berna, están protegidos en el territorio de la Federación de Rusia en virtud del párrafo 1 3) del artículo 1256 del Código Civil de la Federación de Rusia (criterio jurídico internacional), de conformidad con lo dispuesto en el Convenio de Berna.

Cabe señalar que, en virtud del principio de nacionalidad (como se estipula en el artículo 3 del Convenio de Berna), existe la posibilidad de que la obra de los ciudadanos de cualquier Estado parte en el Convenio de Berna reciba protección en todos los países miembros de la Unión de Berna, incluida la Federación de Rusia.

- b) los autores que no sean nacionales de alguno de los países firmantes del Convenio de Berna, por las obras que hayan publicado por primera vez, o dentro de los 30 días siguientes a su primera publicación, en un país firmante del Convenio de Berna;**

Los derechos de un autor extranjero que haya hecho públicas sus obras en el territorio de la Federación de Rusia, que es parte en el Convenio de Berna, están protegidos en virtud del párrafo 1 1) y el párrafo 2 del artículo 1256 del Código Civil de la Federación de Rusia (criterio del lugar de divulgación de la obra).

Los derechos de los autores que sean ciudadanos de otros Estados y hayan hecho públicas sus obras fuera del territorio de la Federación de Rusia pero en un país firmante del Convenio de Berna están protegidos en el territorio de la Federación de Rusia en virtud del párrafo 1 3) del artículo 1256 del Código Civil de la Federación de Rusia (criterio jurídico internacional), de conformidad con lo dispuesto en ese Convenio.

- c) los autores que no sean nacionales de alguno de los países firmantes del Convenio de Berna, pero que tengan su residencia habitual en alguno de ellos;**

Los derechos de los autores que no sean nacionales de un país firmante del Convenio de Berna están protegidos en el territorio de la Federación de Rusia sobre la base del párrafo 1 3) del

artículo 1256 del Código Civil de la Federación de Rusia (criterio jurídico internacional), de conformidad con los tratados internacionales en los que es parte la Federación de Rusia.

No obstante, en determinados casos, cuando un autor extranjero haya hecho pública su obra en el territorio de la Federación de Rusia (o no la haya hecho pública pero esa obra existe de alguna forma objetiva en ese territorio), goza de protección jurídica de conformidad con el párrafo 1 del artículo 1256 del Código Civil de la Federación de Rusia.

La Federación de Rusia es parte en los siguientes tratados internacionales relativos al derecho de autor: Convención Universal sobre Derecho de Autor, de 6 de septiembre de 1952 (revisada en París el 24 de julio de 1971), Acuerdo sobre Cooperación en el ámbito del Derecho de Autor y Derechos Conexos, adoptado el 24 de septiembre de 1993 en Moscú, Convenio de Berna para la Protección de las Obras Literarias y Artísticas (revisado en París el 24 de julio de 1971), desde el 13 de marzo de 1995, y Tratado de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual sobre Derecho de Autor, adoptado el 20 de diciembre de 1996, desde 2009.

Además, como sucesora de la URSS, la Federación de Rusia está vinculada por tratados bilaterales internacionales sobre la protección mutua del derecho de autor con algunos Estados, como Suecia (15 de abril de 1986) y Armenia (25 de junio de 1993).

- d) los autores de obras audiovisuales cuyo productor esté establecido o tenga su residencia habitual en alguno de los países firmantes del Convenio de Berna;**
- e) los autores de obras arquitectónicas edificadas en un país firmante del Convenio de Berna o de obras de artes gráficas y plásticas incorporadas en un inmueble situado en un país firmante del Convenio de Berna.**

Respuesta a las dos preguntas anteriores: Los derechos de los autores comprendidos en las categorías indicadas están protegidos en el territorio de la Federación de Rusia por analogía con los casos precedentes, es decir, sobre la base del párrafo 1 del artículo 1256 del Código Civil de la Federación de Rusia.

A este respecto, cabe recordar que en el párrafo 3 del artículo 1256 del Código Civil de la Federación de Rusia se indican las particularidades de la aplicación del criterio jurídico internacional en el territorio de la Federación de Rusia. Se establece que, cuando se otorga protección a una obra en el territorio de la Federación de Rusia con arreglo a los tratados internacionales en los que es parte la Federación, el autor de la obra u otro titular inicial de derechos sobre ella está determinado por la legislación del Estado en cuyo territorio se produjo el hecho que dio pie a la adquisición del derecho de autor. Esta disposición está incorporada en la legislación sobre el derecho de autor de los Estados en los que el autor o el titular inicial de los derechos es una persona jurídica.

17. Se ruega confirmar que la legislación rusa otorga a los autores de composiciones musicales un derecho de ejecución pública cuando esa música está incorporada en obras audiovisuales y es ejecutada en teatros. ¿Qué disposición legislativa otorga este derecho?

Según el párrafo 5 del artículo 1263 del Código Civil de la Federación de Rusia, el compositor de una obra conserva el derecho exclusivo de utilizar su obra separadamente de una película en la que se haya incluido su composición musical, siempre que el autor no haya cedido (sobre la base de los artículos 1234 y 1285 del Código Civil de la Federación de Rusia) ese derecho exclusivo sobre la obra musical a la persona encargada de la creación de la película (el productor - artículo 1240 del Código Civil de la Federación de Rusia).

18. ¿Cuál es el plazo de protección para las obras audiovisuales? La definición de autor de una obra audiovisual figura en el artículo 1263. ¿Es el plazo de protección de 70 años contados a partir del fallecimiento del último autor superviviente conforme al párrafo 1 del artículo 1281? En caso negativo, ¿qué artículo regula el plazo de protección de las obras audiovisuales?

El plazo de protección para las obras audiovisuales en el territorio de la Federación de Rusia se establece en el artículo 1281 del Código Civil de la Federación de Rusia: el derecho exclusivo sobre una obra creada en colaboración sigue en vigor durante toda la vida del autor que sobreviva a los demás coautores, más 70 años contados a partir del 1º de enero del año siguiente al de su fallecimiento.

Además, el Código Civil de la República Socialista Federativa Soviética Rusa, de 1964, que estaba en vigor antes de la Ley Nº 5351-I de la Federación de Rusia, de 9 de julio de 1993, relativa al derecho de autor y los derechos conexos, protegía el derecho de autor de las personas jurídicas (de conformidad con el artículo 498 del Código Civil de la República Socialista Federativa Soviética Rusa, los derechos adquiridos por personas jurídicas a partir de 1964 eran en su mayor parte perpetuos; en caso de reestructuración de la persona jurídica en cuestión, el derecho de autor recaía sobre su sucesor legal y, en caso de liquidación, sobre el Estado). El plazo de protección del derecho de autor de las personas jurídicas se extendió, antes del 3 de agosto de 1993, a 70 años contados desde la fecha en que la obra se hiciera pública legalmente; los casos en que no se hubiera hecho pública se regían por el artículo 6 de la Ley Federal Nº 231-FL de la Federación de Rusia, de 18 de diciembre de 2006, sobre la entrada en vigor de la parte IV del Código Civil de la Federación de Rusia.

19. Párrafo 1 4) del artículo 1252 (documento IP/N/1/RUS/O/2, página 370): Se ruega aclarar qué significa la expresión "adquiriente que no actúa de buena fe".

En caso de infracción del derecho exclusivo sobre los resultados de una actividad intelectual o sobre los medios de individualización, su titular tiene en particular derecho a interponer una demanda contra la utilización por el productor, el importador, el almacenista, el transportista, el vendedor, el distribuidor o el receptor de mala fe, del soporte físico en el que estén fijados los resultados o que vaya a utilizarse para cometer la infracción.

Se entiende por receptor de mala fe el que ha adquirido (con o sin compensación) de una persona que no tenía derecho a enajenarlo y que tenía o debía haber tenido conocimiento de este hecho, el soporte físico necesario para cometer la infracción. Esta definición de receptor de mala fe dimana del artículo 302 del Código Civil de la Federación de Rusia.

20. Párrafo 5 del artículo 1252: Esta disposición permite que el equipo y los materiales utilizados para cometer la infracción sean retirados de circulación y destruidos a costa del infractor, "salvo cuando puedan ser incluidos en los ingresos de la Federación de Rusia". A la luz del artículo 46 del Acuerdo sobre los ADPIC, se ruega explicar el alcance de esta excepción y cuándo se aplica.

Según el artículo 46 del Acuerdo sobre los ADPIC, las autoridades judiciales estarán facultadas para ordenar que las mercancías que se haya determinado que son mercancías infractoras sean, sin indemnización alguna, apartadas de los circuitos comerciales de forma que se evite causar daños al titular del derecho, o que sean destruidas, siempre que ello no sea incompatible con disposiciones constitucionales vigentes. Las autoridades judiciales estarán además facultadas para ordenar que los materiales e instrumentos que se hayan utilizado predominantemente para la producción de los bienes infractores, sean, sin indemnización alguna, apartados de los circuitos comerciales de forma que se reduzcan al mínimo los riesgos de nuevas infracciones.

La legislación de la Federación de Rusia establece que las copias falsificadas de obras y los materiales e instrumentos que se han utilizado predominantemente para la producción de los bienes infractores de los derechos de propiedad intelectual sean apartados de los circuitos comerciales (párrafo 5 del artículo 1252 del Código Civil de la Federación de Rusia).

Esas medidas se pueden adoptar por decisión judicial. A este respecto, la legislación de la Federación de Rusia puede determinar la inclusión en los ingresos del Estado de los materiales e instrumentos que se hayan utilizado predominantemente para la producción de los bienes infractores de los derechos de propiedad intelectual. En particular, en los casos en que la comercialización de los bienes sea necesaria en aras del interés público, el titular del derecho, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 1515 del Código Civil de la Federación de Rusia, puede exigir que se retiren de circulación a costa del infractor de los bienes falsificados y se destruyan las etiquetas y los embalajes en los que se haya colocado ilícitamente una marca de fábrica o de

comercio o una indicación similar que puedan inducir a error. En otras palabras, cuando los bienes en los que se haya colocado una marca de fábrica o de comercio falsificada sean necesarios para el Estado en beneficio de la sociedad (por ejemplo, para atender las necesidades sociales de asilos para niños, etc.), la marca se borrará y los bienes se incorporarán en los ingresos para la Federación de Rusia.

21. Artículo 1302 (y artículo 1312) (documento IP/N/1/RUS/O/2, página 389): El título de este artículo, "Fianza para garantizar una indemnización en un caso de infracción del derecho de autor", no parece ajustarse a su contenido, que prohíbe "utilizar [copias falsificadas de una obra] en las transacciones de derecho civil". Se ruega aclararlo porque tal como está redactado el artículo, parecería que su alcance es mucho mayor de lo que indica su título.

El artículo 1302 del Código Civil de la Federación de Rusia establece que los tribunales estarán facultados para prohibir a un demandado, o a otra persona de la que haya razones suficientes para suponer que ha infringido el derecho de autor, que realice determinados actos con el propósito de introducir en el comercio civil ejemplares de una obra supuestamente falsificada.

El tribunal también puede imponer la confiscación de todos los ejemplares de una obra de los cuales se sospeche que son falsificados, así como de los materiales y equipo utilizados o destinados a su preparación o reproducción.

Por consiguiente, el contenido del artículo 1302 del Código Civil de la Federación de Rusia concuerda con su título (Fianza para garantizar una indemnización en un caso de infracción de derechos de autor); en él se prevé la posibilidad de adoptar medidas de seguridad con respecto a los ejemplares sospechosos de una obra y los materiales e instrumentos utilizados para producirlos.

22. El párrafo 4 del artículo 1349 (IP/N/1/RUS/O/2) dispone lo siguiente:

- 4. No serán objeto de derechos de patente:**
 - 1) las técnicas de clonación humana;**
 - 2) las técnicas para modificar la integridad genética de las células de embriones humanos;**
 - 3) la utilización de embriones humanos con fines industriales y comerciales;**
 - 4) otras actividades incompatibles con el interés público y los principios humanos y morales.**

¿Tiene la expresión "incompatibles con el interés público y los principios humanos y morales" del párrafo 4 el mismo significado que la expresión "protección del] orden público o la moralidad" utilizada en el párrafo 2 del artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC?

23. El párrafo 6 del artículo 1349 dispone lo siguiente:

- 6. No se otorgará protección jurídica en forma de invenciones a:**
 - 1) las obtenciones vegetales, el ganado de cría y los métodos biológicos utilizados para su producción, excepto los métodos microbiológicos y los productos obtenidos con dichos métodos;**
 - 2) los esquemas de trazado de circuitos integrados.**
- a) El párrafo 3 b) del artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC exige a los Miembros prever una protección *sui generis* para las plantas, si no se pueden otorgar patentes para las obtenciones vegetales. ¿Qué protección prevé la Federación de Rusia para las plantas? Se menciona el Decreto N° 735 del**

Gobierno de la Federación de Rusia, de 14 de septiembre de 2009, por el que se aprueba el Reglamento sobre los cargos en concepto de patentes y otros cargos relacionados con las patentes de variedades vegetales, y el registro estatal de los contratos de cesión de derechos exclusivos sobre las variedades vegetales. ¿Se ha notificado este Decreto a la OMC?

- b) ¿Cómo protege la Federación de Rusia las topografías de circuitos integrados? Se hace referencia a la Orden N° 323 de 29 de octubre de 2008 del Ministerio de Educación y Ciencias de la Federación de Rusia (por la que se aprueba el Reglamento administrativo para regular la ejecución por el Servicio Federal de Propiedad Intelectual, Patentes y Marcas Registradas de sus funciones de tramitar y examinar las solicitudes de registro de topografías de circuitos integrados y de emitir los correspondientes certificados de registro estatal de conformidad con el procedimiento establecido), pero ¿se ha notificado esta Orden a la OMC?**

A continuación figuran las respuestas a las tres preguntas anteriores.

El párrafo 4 del artículo 1349 del Código Civil de la Federación de Rusia establece que no se concederán derechos de patente respecto de resultados que contravengan los intereses y principios sociales de humanidad y moralidad. Estas son exclusiones que se prevén normalmente en relación con los derechos de patente. En los apartados 1 a 3 de ese párrafo se hace hincapié en los resultados que no pueden ser objeto de derechos de patente. Un enfoque similar se aplica en la Unión Europea, en el Protocolo Adicional de 1998 al Convenio para la Protección de los Derechos Humanos y la Dignidad del Ser Humano con Respecto a las Aplicaciones de la Biología y la Medicina de 1997 (Protocolo por el que se Prohíbe la Clonación de Seres Humanos) o en la Directiva N° 98/44/CE.

Cabe señalar que el artículo 4^{quater} del Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial, dispone que "[l]a concesión de una patente no podrá ser rehusada y una patente no podrá ser invalidada por el motivo de que la venta del producto patentado u obtenido por un procedimiento patentado esté sometida a restricciones o limitaciones resultantes de la legislación nacional". Por lo tanto, las limitaciones o restricciones de las ventas de un producto en el que pueda estar incorporada una invención, un modelo de utilidad o un dibujo o modelo industrial para el que se ha solicitado una patente, no podrán servir de base para considerar que el objeto de los derechos de patente es contrario a los intereses sociales y los principios de humanidad y moralidad, salvo en los casos de prohibición directa del uso (venta) en el territorio de la Federación de Rusia de ese producto particular, debido a que contraviene los intereses sociales y los principios de humanidad y moralidad. La lista de objetos que figura en el párrafo 4 del artículo 1349 del Código Civil de la Federación de Rusia incluye resultados cuyo uso comercial está prohibido en aras del mantenimiento del orden público y la protección de la moralidad, incluida la protección de la vida y la salud de la población y la prevención de daños importantes al medio ambiente.

Las disposiciones del párrafo 4 del artículo 1349 del Código Civil de la Federación de Rusia tienen el mismo significado que las del párrafo 2 del artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC.

El párrafo 6 del artículo 1350 del Código Civil de la Federación de Rusia (en la pregunta se menciona erróneamente el artículo 1349) dispone lo siguiente: "No se otorgará protección jurídica en forma de invenciones a: 1) las obtenciones vegetales, el ganado de cría y los métodos biológicos utilizados para su producción, excepto los métodos microbiológicos y los productos obtenidos con dichos métodos; y 2) los esquemas de trazado (topografías) de circuitos integrados". Estos objetos se consideran resultados independientes de la actividad intelectual (párrafo 1 del artículo 1225 del Código Civil de la Federación de Rusia) y reciben una protección jurídica distinta ("especial") con arreglo a dicho Código.

Se otorga protección jurídica a las obtenciones vegetales y el ganado de cría, así como a las obtenciones genéticas, en virtud del capítulo 73 del Código Civil de la Federación de Rusia.

Se otorga protección jurídica a las topografías de circuitos integrados con arreglo al capítulo 74 del Código Civil de la Federación de Rusia, en el que se recogen los principios relativos a la protección

y utilización de esos objetos establecidos en la Ley Nº 3526-I de la Federación de Rusia, de 23 de septiembre de 1992, sobre la protección jurídica de las topografías de circuitos integrados, que entró en vigor antes que la parte IV del Código Civil de la Federación de Rusia. Según el párrafo 2 del artículo 1448 del Código Civil de la Federación de Rusia, la protección jurídica otorgada en virtud del Código solamente se aplicará a las topografías originales de circuitos integrados resultantes de la actividad creativa de un autor y/o de un especialista en esta esfera, de las que el autor no haya tenido conocimiento en la fecha de su creación.

De conformidad con el artículo 1452 del Código Civil de la Federación de Rusia, durante el plazo de validez del derecho exclusivo sobre la topografía de un circuito integrado, el titular del derecho puede, si lo desea, inscribir esa topografía en el registro del organismo ejecutivo federal de la propiedad intelectual. Este registro estatal facultativo de las topografías de circuitos integrados se rige por las Normas de procedimiento administrativo del organismo ejecutivo federal de la propiedad intelectual, las patentes y las marcas de fábrica o de comercio, que está encargado de recibir las solicitudes de registro de las topografías de circuitos integrados, examinarlas e inscribirlas en el registro, y emitir, de conformidad con el procedimiento establecido, un certificado de registro con arreglo a la Orden Nº 323 del Ministerio de Educación y Ciencias de la Federación de Rusia, de 29 de octubre de 2008.

24. Artículo 1359 (IP/N/1/RUS/O/2): Acciones que no se consideran una infracción del derecho exclusivo sobre una invención, un modelo de utilidad o un dibujo o modelo industrial:

No se considerará una infracción del derecho exclusivo sobre una invención, un modelo de utilidad o un dibujo o modelo industrial:

...

- 2) la realización de una investigación científica de un producto o método en el que se utilice la invención o el modelo de utilidad, de una investigación científica de un artículo en el que se utilice un dibujo o modelo industrial o de un experimento con ese producto, método o artículo;

Se ruega indicar si los experimentos que utilizan invenciones o dibujos o modelos protegidos para realizar experimentos sobre otras cosas infringirán una invención o dibujo o modelo protegido. Por ejemplo, si un instrumento médico está patentado o protegido como dibujo o modelo industrial, ¿infringiría el uso de una copia de ese instrumento en ensayos médicos la patente o el derecho relativo al dibujo o modelo industrial?

25. El artículo 1359 dispone a continuación:

- 3) El uso de la invención, el modelo de utilidad o el dibujo o modelo industrial en circunstancias de urgencia (catástrofes naturales, desastres, accidentes), con notificación inmediata de este uso al titular de la patente y el subsiguiente pago a este de una compensación apropiada;

Con arreglo al párrafo a) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC, cada uno de los casos de uso sin autorización del titular de los derechos será considerado en función de sus circunstancias propias. Además, el párrafo b) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC aclara que si concurren determinadas condiciones, los Miembros podrán eximir de la obligación de realizar esfuerzos razonables para obtener permiso. ¿De qué manera prevé el artículo 1359 una decisión caso por caso?

26. El párrafo 4 del artículo 1359 dispone también lo siguiente:

- 4) El uso de la invención, el modelo de utilidad o el dibujo o modelo industrial para satisfacer necesidades personales, familiares, domésticas u otras necesidades distintas a la actividad empresarial, a menos que la finalidad de dicho uso sea comercial o lucrativa;

Esta disposición puede ser contraria a la explotación normal de la patente y lesionar los intereses legítimos del titular de la patente, en los casos en que la invención o el dibujo o modelo esté destinado a uso doméstico. Se ruega explicar cómo se tienen en cuenta estas preocupaciones en esta disposición.

A continuación figuran las respuestas a las tres preguntas anteriores.

El párrafo 2 del artículo 1359 del Código Civil de la Federación de Rusia se refiere a la realización de una investigación científica de un producto o método en el que se utilice la invención o el modelo de utilidad, de una investigación científica de un artículo en el que se utilice un dibujo o modelo industrial o de un experimento con respecto a ese producto, método o artículo; por consiguiente, un tercero solo puede, sin infringir el derecho exclusivo, examinar un objeto patentado pero no utilizarlo como medio para realizar una investigación.

No se considera que infringe el derecho exclusivo la investigación científica de un producto o método en la que se utilice la invención o el modelo de utilidad, o la investigación científica de un artículo en el que se utilice un dibujo o modelo industrial, o de un experimento con ese producto, método o artículo. Esta norma permite que cualquier persona pueda verificar las propiedades y características reales declaradas en la descripción de la patente o en el anuncio del titular del derecho antes de ponerse en contacto con el titular, y decidir, solo después de hacerlo, si es razonable entablar negociaciones con el titular para la compra de los derechos de uso de la invención.

Esta disposición se refiere únicamente a los experimentos o investigaciones científicas sobre un producto, método o artículo patentado, pero no a los experimentos o investigaciones científicas realizados con ayuda de ese producto, método o artículo. Por consiguiente, la norma antes mencionada no implica la comercialización de una invención protegida por una patente durante la realización por terceros de un experimento científico con un objeto que contenga la invención.

El párrafo 3 del artículo 1359 del Código Civil de la Federación de Rusia estipula que no se considerará una infracción del derecho exclusivo el uso de una invención, un modelo de utilidad o un dibujo o modelo industrial en circunstancias de urgencia (catástrofes naturales, desastres, accidentes), con notificación inmediata de este uso al titular de la patente y el subsiguiente pago a este de una compensación apropiada. La legislación no limita el alcance de las personas autorizadas a utilizar objetos patentados sin el permiso del titular del derecho en las circunstancias mencionadas; no obstante, esas personas deben notificar dicho uso al titular lo antes posible y pagarle posteriormente una compensación apropiada.

Esta excepción respecto de los derechos exclusivos del titular de una patente se justifica cuando es importante utilizar con carácter urgente una invención en bien del interés público, en caso de que concurran circunstancias fuera de lo común que hagan necesario prevenir o reparar las consecuencias de catástrofes naturales, desastres y otros accidentes. La excepción se refiere únicamente a esa clase de circunstancias y no se aplica a otros tipos de accidentes y desastres. Las autoridades públicas de un país o las organizaciones internacionales que prestan ayuda en esos casos son las que deben decidir cuándo se trata de circunstancias excepcionales.

No obstante, se notificará dicho uso al titular de la patente lo antes posible y posteriormente se le pagará una compensación apropiada. Esta norma concuerda con la establecida en el artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC. Actualmente no hay en la jurisprudencia de la Federación de Rusia ningún precedente sobre esta cuestión. Por otra parte, los legisladores no han determinado el procedimiento de notificación al titular de la patente de esos usos de invenciones, modelos de utilidad o dibujos o modelos industriales, ni han establecido las modalidades o los plazos para el pago de una compensación.

El párrafo 4 del artículo 1359 del Código Civil de la Federación de Rusia establece que no se considerará infracción del derecho exclusivo el uso de una invención, modelo de utilidad o dibujo o modelo industrial para satisfacer necesidades personales, familiares, domésticas u otras necesidades distintas de la actividad empresarial, a menos que la finalidad de dicho uso sea comercial o lucrativa. Como se estipula en el párrafo 1 del artículo 2 del Código Civil de la Federación de Rusia, la actividad empresarial será independiente, se llevará a cabo por cuenta y riesgo de quien la realice, estará destinada a obtener sistemáticamente beneficios derivados del

uso de la propiedad, la venta de productos, la realización de obras o la prestación de servicios por personas registradas para ejecutar estas operaciones de conformidad con los procedimientos establecidos por ley. De igual manera, un ciudadano que realice actividades empresariales sin haber constituido una entidad jurídica y que de ese modo incumpla los requisitos establecidos en el párrafo 1 del mencionado artículo, no tendrá derecho a hacer valer su condición de hombre de negocios en relación con esas transacciones. Esto significa que el principal criterio para que una actividad no se considere infractora de derechos exclusivos es que no tenga por finalidad la obtención de beneficios.

Por consiguiente, la legislación protege los intereses de los miembros de la sociedad que utilizan objetos patentados sin derivar de ello beneficios.

Por ejemplo, una persona puede ensamblar y utilizar legalmente una tienda de campaña cuya patente posee otra persona; también pueden utilizarla los familiares y amigos de esa persona. Sin embargo, su venta comercial, incluso si es de segunda mano, se considerará una infracción del derecho exclusivo del titular de la patente.

Al aplicar el artículo 1359 del Código Civil de la Federación de Rusia hay que tener en cuenta que, de conformidad con el párrafo 5 del artículo 1229 del Código Civil de la Federación de Rusia, se han establecido limitaciones de los derechos exclusivos sobre los resultados de la actividad intelectual, con la condición de que esas limitaciones no causen un daño injustificado al uso normal de los resultados de la actividad intelectual ni de los medios de individualización, ni menoscaben de manera injustificada los intereses legítimos de los titulares de los derechos.

27. Artículo 1360 (IP/N/1/RUS/O/2). Uso de una invención, un modelo de utilidad o un dibujo o modelo industrial en aras de la seguridad nacional.

En aras de la seguridad nacional, el Gobierno de la Federación de Rusia puede permitir el uso de una invención, un modelo de utilidad o un dibujo o modelo industrial sin el consentimiento del titular de la patente siempre que se notifique de inmediato al titular de la patente y se le pague una compensación apropiada.

De conformidad con el artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC, cada uno de los usos no autorizados por el titular de los derechos será considerado en función de sus circunstancias propias. Se ruega explicar cómo tiene en cuenta este artículo tales circunstancias. Asimismo, la expresión "seguridad nacional" parece demasiado general y no está bien definida. Se ruega indicar si se tenía la intención de decir "en situaciones de emergencia nacional o en otras circunstancias de extrema urgencia".

El artículo 1360 del Código Civil de la Federación de Rusia regula el uso de una invención, un modelo de utilidad o un dibujo o modelo industrial en aras de la seguridad nacional. Según dicho artículo, los intereses de la seguridad nacional son los intereses de la defensa y la seguridad. De conformidad con el párrafo 1 del artículo 1 de la Ley Federal Nº 61-FZ, de 31 de mayo de 1996, relativa a la defensa, se entiende por defensa el sistema de medidas políticas, económicas, militares, sociales, jurídicas y de otro tipo para asegurar la protección armada de la Federación de Rusia y la integridad e inviolabilidad de su territorio. Con arreglo al párrafo 6 de la Estrategia de seguridad nacional de la Federación de Rusia hasta 2020, ratificada mediante el Decreto Nº 537 del Presidente de la Federación de Rusia, de 12 de mayo de 2009, el concepto de "seguridad nacional" abarca la seguridad de las personas, la sociedad y el Estado ante amenazas internas y externas y su propósito es preservar los derechos y libertades constitucionales de los ciudadanos y la calidad y el nivel de vida de la población, la soberanía, la integridad territorial y el desarrollo estable de la Federación de Rusia y la defensa y la seguridad del Estado. De conformidad con el artículo 1 de la Ley Federal Nº 390-FZ, de 28 de diciembre de 2010, relativa a la seguridad, los principales garantes de la seguridad son las autoridades públicas federales, las autoridades de los Estados que constituyen la Federación de Rusia, las autoridades municipales encargadas de la seguridad y el Consejo de Seguridad de la Federación de Rusia.

En virtud del artículo 1360 del Código Civil de la Federación de Rusia, el Gobierno, en su calidad de autoridad ejecutiva encargada de asegurar la seguridad, puede, en aras de la seguridad nacional, permitir el uso de una invención, un modelo de utilidad o un dibujo o modelo industrial. Esto significa que la legislación autoriza al Gobierno de la Federación de Rusia a otorgar a otras

personas el derecho de utilizar en determinadas condiciones invenciones, modelos de utilidad o dibujos o modelos industriales patentados, sin el consentimiento del titular de la patente. La legislación establece además que se notificará lo antes posible al titular de la patente la utilización de su invención, modelo de utilidad o dibujo o modelo industrial, y se le pagará una compensación apropiada. Pero el artículo 1360 del Código Civil de la Federación de Rusia no establece las condiciones ni el plazo para notificar el uso de la invención, el modelo de utilidad o el dibujo o modelo industrial al titular de la patente, ni tampoco un método para calcular la compensación.

28. Artículo 1362 (documento IP/N/1/RUS/O/2, página 408): Licencias obligatorias para una invención, un modelo de utilidad o un dibujo o modelo industrial

1. Si el titular de la patente no utiliza una invención o un dibujo o modelo industrial o no lo utiliza lo suficiente en el plazo de cuatro años contados a partir de la concesión de la patente, o en el plazo de tres años en el caso de un modelo de utilidad [...] toda persona dispuesta o preparada para utilizar ... un dibujo o modelo industrial -si el titular de la patente se niega a concluir un contrato de licencia con ella en condiciones conformes a las prácticas imperantes- podrá iniciar una acción ante los tribunales [...].

En el párrafo 1, ¿tiene la expresión "condiciones conformes a las prácticas imperantes" el mismo significado que la expresión "condiciones comerciales razonables" empleada en el párrafo b) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC?

29. El artículo también dispone lo siguiente: "Una licencia simple obligatoria (no exclusiva) podrá ser anulada en un procedimiento judicial como consecuencia de una reclamación presentada por el titular de la patente, si ya no concurren las circunstancias en que se ha expedido la licencia y no es probable que esas condiciones se repitan. En este caso, el tribunal establecerá un plazo y un procedimiento para poner fin a la licencia simple obligatoria (no exclusiva) y a los derechos resultantes de la obtención de esa licencia".

El apartado c) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC dispone que el alcance y duración de esos usos se limitarán a los fines para los que hayan sido autorizados. El artículo 1362 parece estipular que el titular de la patente debe iniciar una acción judicial para obtener la anulación de la licencia obligatoria. ¿Es esto correcto?

30. Además, el artículo dispone lo siguiente: "Si el titular de la patente que posee un derecho exclusivo sobre esa invención subordinada consigue demostrar que dicha invención representa un avance técnico importante y ofrece importantes ventajas económicas con respecto a la invención o el modelo de utilidad del titular de la primera patente, el tribunal tomará la decisión de conceder una licencia simple obligatoria (no exclusiva) para utilizar esa invención. El derecho a utilizar la invención protegida por la primera patente que se obtenga en virtud de esa licencia no se cederá a otras personas salvo en caso de enajenación de la segunda patente".

El párrafo I) ii) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC prevé las condiciones en las que el titular de la patente tendrá derecho a una licencia cruzada. Sírvanse explicar cómo se toma en consideración esta situación en el sistema de la Federación de Rusia.

31. Artículo 1362: Según este artículo, las disposiciones relativas a las licencias obligatorias son igualmente aplicables a los dibujos o modelos industriales en tanto que patentes, y se conceden licencias obligatorias (caducidad de los derechos) si la invención o el dibujo o modelo patentado no se utiliza o explota dentro del plazo establecido. El párrafo B del artículo 5 del Convenio de París dispone que la protección de los dibujos y modelos industriales "no puede ser afectada por una caducidad cualquiera, sea por falta de explotación, sea por introducción de objetos semejantes a los que están protegidos". El párrafo 1) del artículo 2 del Acuerdo sobre los ADPIC exige el cumplimiento del artículo 5, entre otros, del Convenio de París. Se ruega explicar cómo tiene en cuenta el artículo 1362 las prescripciones del párrafo B del artículo 5 del Convenio de París.

32. Por último, en relación con el artículo 1362, los párrafos i) y j) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC requieren que la revisión judicial sea realizada por una autoridad superior diferente. ¿Cómo prevé la Federación de Rusia dicha revisión judicial?

A continuación figuran las respuestas a las cinco preguntas anteriores.

El artículo 1362 del Código Civil de la Federación de Rusia regula detalladamente las cuestiones relacionadas con la concesión de licencias obligatorias. Las condiciones que rigen la concesión de esas licencias se basan en las disposiciones del Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial (párrafo A 2) del artículo 5) y del Acuerdo sobre los ADPIC (artículos 31 y 40).

La expresión "condiciones conformes a las prácticas imperantes" utilizada en el artículo 1362 del Código Civil de la Federación de Rusia tiene el mismo significado que la expresión "condiciones comerciales razonables" empleada en el párrafo b) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC.

Si una invención o un dibujo o modelo industrial no se utiliza lo suficiente en el plazo de cuatro años contados a partir de la concesión de la patente, o en el plazo de tres años en el caso de un modelo de utilidad, y si el titular de la patente se niega a concluir un contrato de licencia con una persona interesada en condiciones conformes con las prácticas imperantes, esa persona tendrá derecho a recurrir a los tribunales para interponer una demanda contra el titular de la patente y obtener una licencia simple obligatoria (licencia no exclusiva) para utilizar esa invención, modelo de utilidad o dibujo o modelo industrial. En su demanda, la persona interesada deberá indicar las condiciones que propone para la licencia, incluidos el alcance y las condiciones de uso del objeto patentado, el importe, el procedimiento y los plazos de pago. El tribunal podrá tomar la decisión de conceder una licencia obligatoria si el titular de la patente no demuestra que la falta de utilización o la utilización insuficiente del objeto patentado obedecen a causas válidas. En la decisión judicial se indicarán todas las formas posibles en que puede utilizarse el objeto patentado. Los derechos conferidos de conformidad con la licencia obligatoria no podrán cederse a terceros.

Si ya no concurren las circunstancias que motivaron la concesión de una licencia simple (no exclusiva) y no es probable que esas condiciones se repitan, la vigencia de la licencia obligatoria podrá ser anulada en un procedimiento judicial como consecuencia de una reclamación presentada por el titular de la patente. Esta disposición se corresponde con la establecida en el apartado c) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC. El titular de la patente tendrá que asumir la carga de probar la ausencia de tales circunstancias. En ese caso, el tribunal establecerá un plazo y un procedimiento para anular la licencia expedida y los derechos conexos.

El párrafo l) ii) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC prevé la concesión de "licencias cruzadas". El párrafo 2 del artículo 1362 del Código Civil de la Federación de Rusia contiene una disposición análoga. Se estipulan las normas aplicables a las situaciones en que la utilización de una invención patentada está vinculada a la utilización de otra invención o modelo de utilidad patentado. Si otra persona es titular de la patente sobre esa otra invención o modelo de utilidad, se requiere el permiso del titular de esa segunda patente para utilizar la primera invención patentada. Si el titular de esa segunda patente se niega a ceder la licencia, el titular de la primera podrá interponer una demanda judicial para solicitar una licencia obligatoria. Los requisitos de que se trata de un "avance técnico importante" y ofrece "importantes ventajas económicas" tiene por objeto evitar que se menoscaben los intereses del titular de la primera patente y establecer cierto equilibrio entre los intereses de los titulares de las dos patentes y la sociedad en general, en la medida en que la sociedad está interesada en que se logren avances técnicos importantes, se patenten y se utilicen. Cuando la licencia obligatoria se concede por decisión judicial, el titular de la segunda patente adquiere del titular de la primera el derecho a una licencia análoga sobre la invención para utilizarla de acuerdo con las condiciones de la licencia obligatoria. Cabe señalar que este párrafo no contempla la posibilidad de exigir una licencia obligatoria para utilizar un modelo de utilidad patentado. Esa limitación se debe al hecho de que las patentes de modelos de utilidad se otorgan sin verificar su patentabilidad.

Las disposiciones del artículo 1362 del Código Civil de la Federación de Rusia relativas a las licencias obligatorias en casos de uso insuficiente del dibujo o modelo industrial durante un período de cuatro años no contradicen lo dispuesto en el párrafo B del artículo 5 del Convenio de París para

la Protección de la Propiedad Industrial, siempre que la concesión de una licencia obligatoria sobre el dibujo o modelo industrial patentado no suponga el cese de su protección jurídica.

La revisión de las decisiones judiciales se lleva a cabo de conformidad con el Código de Procedimiento Civil de la Federación de Rusia y el Código de Procedimiento de Arbitraje de la Federación de Rusia.

El procedimiento de revisión de las decisiones judiciales relativas a licencias obligatorias sobre la base del artículo 1362 del Código Civil de la Federación de Rusia se establece en la legislación sobre procedimientos.

33. Artículo 1508 (documento IP/N/1/RUS/O/2, página 463): El párrafo 1 del artículo 1508 dispone que se podrá considerar que una marca de fábrica o de comercio cuenta con la aceptación general en la Federación de Rusia si es objeto de un uso intensivo. ¿Puede el Gobierno de la Federación de Rusia aclarar si el "uso intensivo" incluye la notoriedad obtenida en la Federación de Rusia como resultado de la promoción de la marca de fábrica o de comercio?

Las principales condiciones para considerar que una designación es ampliamente conocida en la Federación de Rusia son su uso intensivo, su popularidad entre los consumidores de la Federación de Rusia y su notoriedad en opinión de su propietario (artículo 1508 del Código Civil de la Federación de Rusia).

La intensidad de uso se calcula a partir de datos concretos, como el tipo de marca de fábrica o de comercio, las mercancías y la escala de la campaña publicitaria, la rapidez con que se impone en el mercado y otros factores.

Para confirmar el uso intensivo de la marca de fábrica o de comercio en el territorio de la Federación de Rusia pueden presentarse en particular los siguientes datos: fecha de inicio de uso de la marca de fábrica o de comercio; lista de los centros urbanos donde se venden los productos con la marca en cuestión; el volumen de las ventas de esos productos; métodos de uso de la marca de fábrica o de comercio; promedio anual de consumidores de los productos; en algunos sectores económicos, posición del fabricante en el mercado, etc.; países donde la marca de fábrica o de comercio es bien conocida; gastos en publicidad de la marca (por ejemplo, informes financieros anuales); costo (valor) de la marca de fábrica o de comercio según los datos de los informes financieros anuales; resultados de encuestas de consumidores sobre la popularidad de la marca de fábrica o de comercio, llevadas a cabo por organizaciones especializadas independientes.

34. Segunda frase del párrafo 2 del artículo 1515 (documento IP/N/1/RUS/O/2, página 466): "Si en aras del interés público es necesario utilizar esos bienes en transacciones comerciales, el titular del derecho podrá exigir que se retire a costa del infractor la marca de fábrica o de comercio ilegalmente utilizada..." La disposición parece contener una excepción amplia. El artículo 46 del Acuerdo sobre los ADPIC prevé la eliminación de las marcas infractoras solo en "casos excepcionales" (artículo 46 del Acuerdo sobre los ADPIC: "En cuanto a las mercancías de marca de fábrica o de comercio falsificadas, la simple retirada de la marca de fábrica o de comercio apuesta ilícitamente no bastará, salvo en casos excepcionales, para que se permita la colocación de los bienes en los circuitos comerciales"). Se ruega explicar cómo el artículo 1515 propuesto, que prevé la eliminación de las marcas infractoras por razones de "interés público", tiene en cuenta el artículo 46 del Acuerdo sobre los ADPIC.

El artículo 46 ("Otros recursos") del Acuerdo sobre los ADPIC establece que la simple retirada de la marca de fábrica o de comercio apuesta ilícitamente no bastará, salvo en casos excepcionales, para que se permita la colocación de los bienes en los circuitos comerciales.

El párrafo 2 del artículo 1515 del Código Civil de la Federación de Rusia concuerda con la mencionada disposición del Acuerdo sobre los ADPIC, pues prevé dos métodos principales de protección de las marcas de fábrica o de comercio:

- La demanda del titular de los derechos de que se retiren del comercio y se destruyan los bienes falsificados sobre los que se ha apostado la marca ilícitamente;

- El pago de una compensación en lugar de una indemnización por daños.

La posibilidad de interponer una demanda para que se borre la marca apuesta en lugar de que se retiren del comercio y se destruyan los bienes falsificados es una excepción a la regla general y puede presentarse solo cuando "en interés de la sociedad sea necesario introducir esos bienes en el comercio". A este respecto, se ha discutido la cuestión de si realmente es importante para la sociedad la introducción de determinados bienes en el comercio civil y las posibles consecuencias negativas de su destrucción para los consumidores, que atentaría contra los intereses de la sociedad (por ejemplo, la destrucción de productos alimentarios).

Otras leyes (que aún no parecen haber sido notificadas)

35. El párrafo 6 del artículo 18 de la Ley sobre la distribución de medicinas (modificada por última vez el 25 de junio de 2012) dispone lo siguiente: "Los resultados de los experimentos clínicos y no clínicos de los productos medicinales presentados por el solicitante para el registro estatal de dichos productos no se podrán obtener, divulgar ni utilizar con fines comerciales o de registro sin el permiso del solicitante durante un plazo de seis años contados partir de la fecha de registro. Toda infracción de la prohibición especificada en esta cláusula será sancionada de conformidad con la legislación de la Federación de Rusia. Estará prohibida la distribución en la Federación de Rusia de medicinas registradas en contravención de esta cláusula".

¿Cómo se aplica esta disposición? ¿Está en vigor el plazo de protección de seis años? ¿Hay algún reglamento de aplicación que explique: 1) qué procedimientos seguiría el Ministerio de Salud para proteger los datos del fabricante inicial contra su divulgación y su utilización por las empresas que fabrican medicamentos genéricos, y 2) qué procedimientos seguirían dichas empresas para obtener el registro estatal de los productos médicos? Se ruega explicar la relación entre el párrafo 6 del artículo 18 y el artículo 26 de la misma Ley, que permite el examen acelerado de las solicitudes de autorización para la comercialización de medicamentos genéricos.

El artículo 18 de la Ley Federal Nº FZ-61, de fecha 12 de abril de 2010, se complementa con el párrafo 7, que dice lo siguiente: "Está prohibido obtener, divulgar y utilizar con fines comerciales y de registro la información sobre investigaciones clínicas y no clínicas de productos medicinales que haya presentado el solicitante del registro de esos productos, sin la autorización del solicitante durante un plazo de seis años contados partir de la fecha de registro estatal del producto medicinal.

El incumplimiento de esta prohibición será objeto de las sanciones previstas en la legislación de la Federación de Rusia.

La venta de medicamentos registrados en contravención de lo dispuesto en este párrafo en el territorio de la Federación de Rusia es ilegal".

El párrafo citado es aplicable después del 22 de agosto de 2012.

Para hacer cumplir las prescripciones del párrafo 7 del artículo 18 e impedir que se infrinjan los derechos exclusivos de los fabricantes de productos medicinales, el Ministerio de Salud de la Federación de Rusia, en su proyecto de ley relativo a la modificación de la Ley Federal relativa a la distribución de productos médicos y del párrafo 32 1) del artículo 333 de la parte II del Código Fiscal de la Federación de Rusia, introdujo una enmienda en la composición del expediente necesario para el registro (párrafo 3 del artículo 18), que en adelante debía incluir documentos que acreditaran:

- "12) la existencia de derechos de propiedad intelectual;
- 13) el consentimiento de la persona que solicite el registro de un medicamento original para que se utilice la información sobre los resultados de investigaciones clínicas y no clínicas de ese medicamento cuando hayan transcurrido menos de seis años desde el registro de dicho medicamento."

El artículo 26 de la Ley Nº FZ-61, de 12 de abril de 2010, relativa a la distribución de productos médicos, se aplica exclusivamente a la presentación urgente de pruebas periciales, pero no al procedimiento de registro urgente. Dado que en el caso de los medicamentos copiados o reproducidos puede ser necesaria la presentación rápida de pruebas periciales, está permitido divulgar en el marco de ese procedimiento, la información obtenida durante investigaciones clínicas y no clínicas de los medicamentos originales contenida en publicaciones especializadas, siempre que esos medicamentos no estén amparados por una patente.

Al mismo tiempo, de conformidad con la Declaración de Doha de 2001 (relativa al Acuerdo sobre los ADPIC y la salud pública), en la que se expresa preocupación por los efectos de los derechos de propiedad intelectual sobre los precios de los medicamentos, la Federación de Rusia se reserva en última instancia el derecho a estudiar la conveniencia de aplicar el artículo 8 del Acuerdo sobre los ADPIC para hacer efectivo el derecho a la salud -artículo en el que se establece que, al formular o modificar sus leyes y reglamentos, los Miembros podrán adoptar las medidas necesarias para proteger la salud de la población- así como el artículo 30 del Acuerdo, que prevé algunas excepciones de los derechos exclusivos conferidos por una patente, al tiempo que prohíbe las limitaciones injustificadas de los derechos de los titulares de patentes y de terceros. En especial, el derecho a un "pronto uso" no contradice este artículo (las llamadas "disposiciones Bolar"), en virtud del cual los productores de medicamentos genéricos pueden llevar a cabo todos los procesos y experimentos necesarios para el registro de un medicamento genérico antes de que expire la patente original (normas sobre los datos exclusivos obtenidos en el curso de investigaciones). Por consiguiente, tienen asegurada la posibilidad de comercializar productos genéricos en cuanto expira el plazo indicado.

El Gobierno está examinando actualmente una serie de enmiendas a la Ley Nº 61, relativa a la distribución de productos médicos.

4.2 Respuestas a las preguntas complementarias⁷

Con referencia a la pregunta 1: Deseamos confirmen nuestra interpretación de la respuesta dada: el artículo 1232 no se aplica a las obras amparadas por el derecho de autor y los derechos conexos y, a pesar de que ciertos tipos de obras protegidas por el derecho de autor pueden registrarse con arreglo a dicho artículo (es decir, los programas informáticos y las bases de datos), ese registro es voluntario y no confiere necesariamente la protección del derecho de autor. La expresión "medios de individualización" aparece en varias ocasiones a lo largo del documento; agradeceríamos una explicación de su significado, quizá formulándola de otra manera. Suponemos que podría tratarse de un mero problema de traducción y que se hace referencia a la autoría original, pero agradeceríamos una aclaración.

Confirmamos que las disposiciones del artículo 1232 del Código Civil de la Federación de Rusia no se aplican a las obras amparadas por el derecho de autor y los derechos conexos. En el caso de los objetos de derecho de autor, tales como los programas informáticos y bases de datos, el titular del derecho puede optar por registrarlos a nivel estatal en la Oficina de Patentes. El registro es voluntario. El derecho de autor de los programas informáticos y las bases de datos está protegido independientemente de que el titular del derecho haya procedido o no al registro (párrafo 4 2) del artículo 1259 y el párrafo 1 del artículo 1262 del Código Civil de la Federación de Rusia).

La expresión "medios de individualización" se utiliza en el Código Civil de la Federación de Rusia de manera generalizada y sistemática (párrafo 1 del artículo 2; artículo 128; párrafo 4 del artículo 129; párrafo 1 del artículo 1225 del Código Civil de la Federación de Rusia, etc.). Incluye tipos de propiedad intelectual cuyo fin es la individualización de personas jurídicas, productos, obras, servicios y empresas.

Los medios de individualización abarcan lo siguiente:

- 1) Nombres comerciales

⁷ Respuestas distribuidas en el documento IP/C/W/592/Add.1 relativas a las preguntas formuladas en el documento IP/C/W/589/Add.1.

- 2) Marcas de fábrica o de comercio y marcas de servicio
- 3) Denominaciones de origen
- 4) Nombres comerciales

Los medios de individualización se describen en el capítulo 76 del Código Civil de la Federación de Rusia.

Con referencia a la pregunta 2: Quisiéramos una aclaración del primer punto planteado: ¿puede un autor otorgar una licencia exclusiva limitada a un solo derecho, a saber, la reproducción, y mantener la titularidad de los demás derechos exclusivos? ¿Podrían confirmar que no es obligatorio registrar la transferencia o enajenación de derechos de autor exclusivos? Interpretamos que el último párrafo de la respuesta a esta pregunta indica que el artículo 1234 no se aplica a las obras protegidas por el derecho de autor y los derechos conexos, y que el "resultado de la actividad intelectual" es una actividad relacionada con las patentes o una actividad de otro tipo no protegida por el derecho de autor. ¿Es correcta esta interpretación?

Sí, un autor puede otorgar una licencia exclusiva limitada a un solo derecho, a saber, la reproducción, y mantener la titularidad de los demás derechos exclusivos.

Por ejemplo, el autor de una composición literaria puede dar a un editor una licencia exclusiva de reproducción y distribución de los ejemplares y al mismo tiempo mantener otros derechos (en particular el derecho a la traducción en otros idiomas, la realización de películas, la realización de obras teatrales y la puesta al alcance del público, etc.).

Confirmamos que no es obligatorio registrar la transferencia o enajenación de derechos de autor exclusivos y derechos conexos.

El registro a nivel estatal de una transferencia de derechos de autor exclusivos solo se exige en el caso de que se haya registrado en la Oficina de Patentes un programa informático o base de datos por deseo del titular del derecho. Ese registro solo es necesario en caso de enajenación de un derecho de autor exclusivo correspondiente a un programa informático o base de datos, o en caso de transferencia de derechos de autor exclusivos en el marco del procedimiento de sucesión jurídica universal (herencia, reorganización de una persona jurídica). No se exige registrar a nivel estatal los contratos de licencia de los programas informáticos.

El artículo 1234 del Código Civil de la Federación de Rusia establece normas generales en relación con los contratos de enajenación de derechos exclusivos, a los que se considera un tipo especial de contrato de derecho civil. Dicho artículo se aplica a todos los tipos de propiedad intelectual protegidos por la legislación, incluidos los objetos de derechos de autor y derechos conexos. Las cuestiones relativas al registro a nivel estatal de una enajenación de derechos de autor exclusivos (párrafo 2 del artículo 1234) se rigen por el párrafo 2 del artículo 1234 del Código Civil de la Federación de Rusia, en el que se establece que el registro a nivel estatal de una transferencia o enajenación de derechos de autor exclusivos solo es necesario en caso de que la legislación disponga que el derecho exclusivo se derive del registro a nivel estatal. En el caso de los objetos de derechos de autor y derechos conexos, el derecho exclusivo se genera en el momento de su creación. No es necesario registrar los objetos de derechos de autor y derechos conexos ni cumplir otras formalidades en lo que se refiere al origen, la realización y la protección de los derechos de autor y derechos conexos (párrafo 4 del artículo 1259 y párrafo 2 del artículo 1304 del Código Civil de la Federación de Rusia). Las prescripciones del párrafo 2 del artículo 1234 relativas al registro a nivel estatal no son de aplicación a los contratos de enajenación de derechos de autor y derechos conexos exclusivos (excepto en el caso de los contratos de enajenación de derechos exclusivos correspondientes a programas informáticos o bases de datos registrados (párrafo 5 del artículo 1262 del Código Civil de la Federación de Rusia)).

La expresión "los resultados de la actividad intelectual" se utiliza en el Código Civil de la Federación de Rusia de manera generalizada y sistemática, al igual que la expresión "medios de individualización" (párrafo 1 del artículo 2; artículo 128; párrafo 4 del artículo 129; párrafo 1 del artículo 1225 del Código Civil de la Federación de Rusia, etc.). Los resultados de la actividad

intelectual incluyen los objetos de derechos de autor y derechos conexos, las invenciones, los modelos de utilidad, los dibujos y modelos industriales, las obtenciones genéticas, las topografías de circuitos integrados y los secretos de producción (conocimientos técnicos).

Con referencia a la pregunta 3: Deseamos confirmen nuestra interpretación de la respuesta dada: ¿es cierto que, al igual que el artículo 1234, el artículo 1235 no se aplica a las obras protegidas por el derecho de autor y los derechos conexos?

No. El artículo 1234 y el artículo 1235 del Código Civil de la Federación de Rusia forman parte del capítulo 69 (Disposiciones generales), por lo que se aplican a todos los objetos de propiedad intelectual, incluidas las obras protegidas por el derecho de autor.

Con referencia a la pregunta 4: El párrafo 3 del artículo 14*bis* del Convenio de Berna establece que, "[a] menos que la legislación nacional no disponga otra cosa, las disposiciones del apartado 2) b) anterior no serán aplicables a los autores de los guiones, diálogos y obras musicales creados para la realización de la obra cinematográfica, ni al realizador principal de esta". ¿Estipula el artículo 1240 u otro artículo de la legislación rusa que las disposiciones del artículo 14*bis* del Convenio de Berna deben aplicarse a los autores de los guiones, diálogos y obras musicales creados para la realización de la obra cinematográfica? Desearíamos asimismo una aclaración de los efectos del artículo 1240 en los contratos de autor suscritos con los productores cinematográficos. En otras palabras, ¿podrían precisar qué derechos conserva un autor sobre su obra cuando esta forma parte de una película? ¿Podrían especificar asimismo dónde se contemplan esos derechos en la legislación rusa? Por ejemplo, ¿puede un contrato de autor preservar determinados derechos, como el derecho de ejecución pública?

Las disposiciones del párrafo 2) b) del artículo 14*bis* del Convenio de Berna se recogen en los artículos 1240 y 1263 del Código Civil de la Federación de Rusia.

De conformidad con el párrafo 2 del artículo 1263 del Código Civil de la Federación de Rusia, los autores de una obra audiovisual son los siguientes:

- 1) el director,
- 2) el autor del guion, y
- 3) el compositor que sea el autor de una obra musical (con o sin texto) creada específicamente para la obra audiovisual.

Si un autor de la película (un productor) concluye con esas tres personas contratos de enajenación de sus derechos exclusivos, se le transferirá el derecho exclusivo sobre la película en general. Los demás autores de las obras que se hayan incorporado en la obra audiovisual, independientemente de que existiesen previamente (el autor de la obra en la que se basa el guion y otros) o hayan sido creadas en el curso de su elaboración (el director de fotografía, el director de arte y otros) tienen sus derechos exclusivos sobre sus obras (pero no sobre la película en general). El productor de la película también debe adquirir esos derechos sobre la base de un contrato.

El artículo 1240 del Código Civil de la Federación de Rusia establece que si un objeto de propiedad intelectual se crea especialmente para ser incluido en la película, se considerará que el correspondiente contrato es un contrato de enajenación de derechos exclusivos, salvo que se prevea otra cosa por acuerdo de las partes. Por consiguiente, esta norma se aplica a los tres autores de una película (párrafo 2 del artículo 1263 del Código Civil de la Federación de Rusia) y a cualquier otro autor cuyas obras se hayan creado especialmente para la película (por ejemplo, el autor de los diálogos, el director de arte o el director de fotografía).

La transferencia de un derecho exclusivo de un autor a un productor está sujeta al contrato. De conformidad con el párrafo 1 del artículo 1240 del Código Civil de la Federación de Rusia, dicho contrato se considera un contrato de enajenación de derechos exclusivos. El párrafo 1 del artículo 1240 tiene carácter dispositivo, de modo que las partes en el contrato pueden optar por concluir un contrato de licencia o un contrato de enajenación de derechos exclusivos.

El párrafo 2 del artículo 1240 del Código Civil de la Federación de Rusia establece que las condiciones de un contrato de licencia son nulas en el caso de que limiten la utilización de la propiedad intelectual cuando esa propiedad forma parte de una obra compleja. Esta norma refleja el contenido del artículo 14*bis* del Convenio de Berna, ya que tiene por objeto impedir que un autor deniegue a una persona que haya creado un objeto complejo (por ejemplo, un productor) el derecho a utilizar sus obras cuando estas son necesarias para ceder el derecho a utilizar obras complejas en general.

Por consiguiente, de conformidad con el artículo 1240 del Código Civil de la Federación de Rusia, el director, el autor del guion, el compositor, el escritor de los diálogos y cualquier otra persona que haya creado una obra específicamente para que sea utilizada en una película están abarcados por la norma general del párrafo 2 b) del artículo 14*bis* del Convenio de Berna, que se ajusta a lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 14*bis* del Convenio de Berna, que permite establecer en la legislación nacional normas que sean diferentes de las establecidas en el párrafo 2 b) del citado artículo.

La lista de los derechos otorgados a los autores de cualesquiera objetos de derecho de autor figura en el párrafo 2 del artículo 1270 del Código Civil de la Federación de Rusia. Si se concluye el contrato de enajenación del derecho exclusivo, todos los derechos conferidos a los autores se transmiten por entero al productor. La excepción a esta regla es el derecho de un compositor a "una compensación justa" por la utilización de su obra como parte de una obra audiovisual; dicha compensación se cobra cuando se interpreta o ejecuta públicamente esa obra audiovisual y cuando se radiodifunde o transmite por cable (párrafo 3 del artículo 1263 del Código Civil de la Federación de Rusia). El compositor se reserva ese derecho aunque se le haya enajenado, a menos que se establezca expresamente otra cosa en su contrato con el productor.

Al concluir un contrato de licencia, las partes establecen una lista de derechos que se transfieren del autor al productor para utilizar su obra. Sin embargo, la lista no puede ser más reducida de lo necesario para utilizar una película en general (párrafo 2 del artículo 1240 del Código Civil de la Federación de Rusia). Habida cuenta de que el productor necesita un derecho de interpretación o ejecución pública para utilizar la película en general, el autor no se puede reservar ese derecho.

Con referencia a la pregunta 6: Segundo párrafo: ¿podrían explicar con más detalle los pasos necesarios para transferir o enajenar la titularidad de un programa informático o una base de datos cuando ese programa está registrado y cuando no lo está?

De conformidad con el párrafo 5 del artículo 1262 del Código Civil de la Federación de Rusia, los contratos de enajenación del derecho exclusivo sobre un programa informático o base de datos registrados, así como la transferencia del derecho exclusivo sobre dicho programa o base de datos a otras personas sin un contrato, deberán ser registrados a nivel estatal.

De conformidad con el artículo 1241 del Código Civil de la Federación de Rusia, la transferencia de un derecho exclusivo sobre un programa informático o base de datos registrados a otra persona sin que medie la conclusión de un contrato con el titular del derecho es admisible en los casos y por los motivos establecidos por la legislación, por ejemplo, en el marco de una sucesión universal (herencia, reorganización de una persona jurídica) y en caso de embargo de la propiedad del titular del derecho.

No es obligatorio registrar los contratos de licencia que se refieran a la concesión del derecho a utilizar programas informáticos y bases de datos registrados.

No es obligatorio registrar la transferencia o concesión de derechos sobre los programas informáticos y bases de datos no registrados.

Con referencia a la pregunta 7: ¿Existe 1) un límite al número de copias que puede realizar un particular en calidad de libre reproducción en virtud del artículo 1273, y/o 2) el requisito de que esas copias se hagan a partir de una copia de la obra legalmente adquirida? En referencia al penúltimo párrafo, no tenemos constancia de que haya una definición de "hogar" en el Código Civil: ¿ha de entenderse que el término se refiere a los familiares directos (a diferencia de una residencia que albergue a 50 estudiantes, por ejemplo)?

1) El Código Civil de la Federación de Rusia no contiene ninguna indicación sobre el límite al número de copias que puede realizar un particular en calidad de libre reproducción. Sin embargo, el Código Civil de la Federación de Rusia define con claridad los límites dentro de los cuales un particular tiene derecho a realizar copias libres de la obra.

En primer lugar, el párrafo 5 2) del artículo 1229 del Código Civil de la Federación de Rusia estipula que los casos de libre reproducción de obras con fines personales no deben menoscabar de manera injustificada la utilización normal de los resultados de la actividad intelectual ni perjudicar de manera injustificada los intereses legítimos de los titulares de derechos.

En segundo lugar, el párrafo 1 del artículo 1273 del Código Civil de la Federación de Rusia establece que la libre reproducción se limita a la necesidad de un individuo y exclusivamente para fines personales, algo que en el artículo 1273 se define como utilización no comercial posterior de la copia para satisfacer necesidades personales o familiares.

2) De conformidad con el artículo 1273 del Código Civil de la Federación de Rusia, solo pueden ser objeto de libre reproducción para fines personales las obras divulgadas legalmente.

Los órganos judiciales del más alto nivel de la Federación de Rusia -el Tribunal Supremo de la Federación de Rusia y el Tribunal Supremo de Arbitraje de la Federación de Rusia- también han hecho referencia a esta cuestión al estipular, en el párrafo 34 de la Resolución Nº 5 del Pleno del Tribunal Supremo de la Federación de Rusia y en la Resolución Nº 29 del Pleno del Tribunal Supremo de Arbitraje de la Federación de Rusia, de fecha 26 de marzo de 2009, relativa a determinadas cuestiones planteadas en relación con la entrada en vigor de la Parte IV del Código Civil de la Federación de Rusia, que al aplicar el artículo 1273 del Código Civil de la Federación de Rusia, los tribunales deben tener en cuenta el hecho de que la reproducción no se debe considerar un incumplimiento de los derechos exclusivos de reproducción únicamente si en el momento de hacer la copia la propia obra se utiliza legítimamente.

Por consiguiente, la reproducción hecha con copias falsificadas de la obra o a través de una puesta a disposición del público ilegítima de la obra (incluida su colocación ilegítima en Internet) se considerará un incumplimiento de los derechos exclusivos sobre la obra.

La expresión "hogar" no está tomada del Código Civil de la Federación de Rusia, y se utilizó en nuestra explicación para describir "la utilización con fines personales".

Con referencia a la pregunta 9: Nos sigue preocupando que esta excepción sea más amplia de lo que permite la prueba de los tres pasos y desearíamos una aclaración. Por ejemplo, ¿podría una entidad sin ánimo de lucro invocar esta excepción para reproducir una obra con puntos en relieve (que a nuestro entender sería en alfabeto Braille) cuando el titular del derecho de autor haya publicado la obra con puntos en relieve?

No, no podría. Si el autor publicase la obra con puntos en relieve o en cualquier otro tipo especial destinado a personas con discapacidad visual, no se aplicarían las disposiciones del párrafo 1 6) del artículo 1274 del Código Civil de la Federación de Rusia. Si la obra se publicó por primera vez legalmente en cualquier otro tipo (no en un tipo especial), cualquier persona la puede utilizar en un tipo especial, de conformidad con las disposiciones del párrafo 1 6) del artículo 1274 del Código Civil de la Federación de Rusia.

Con referencia a la pregunta 10: No nos preocupa la posibilidad de hacer excepciones para los fines de la parodia y la caricatura, pero seguimos preocupados por la amplitud de dichas excepciones. ¿Se limitan a la parte de la obra necesaria para los fines de la parodia? En otras palabras, nos interesa saber si la excepción para los fines de la parodia cumple la prueba de los tres pasos.

Sería bastante difícil formular estas disposiciones en una ley. Por ejemplo, el párrafo 4 del artículo L122-5 del Código de la Propiedad Intelectual francés no contiene ningún detalle relativo al posible alcance de la obra utilizada para crear una parodia. Esas cuestiones se resuelven a través de la práctica judicial. Los tribunales se guían además por la prueba de los tres pasos.

En la Resolución Nº 5861/13 del Presidium del Tribunal Supremo de Arbitraje de la Federación de Rusia, de fecha 11 de noviembre de 2013, relativa a una reclamación de la sociedad limitada "Pervoe muzykalnoe izdatelstvo" (en español: "Primera sociedad de publicación de música") contra la sociedad limitada "MTF Production" para obtener una compensación por la infracción de los derechos exclusivos correspondientes a una obra musical con letra, el Tribunal falló a favor del demandante y revocó los fallos de tribunales de rango inferior. El Tribunal Supremo de Arbitraje especificó que los tribunales de rango inferior habían considerado el vídeo musical un objeto de parodia, pero no habían tenido en cuenta que iba acompañado de las obras musicales, que no se habían modificado con el fin de parodiarlas. Por consiguiente, como las propias obras musicales no eran objeto de parodia, era necesario obtener el permiso para utilizarlas, y eso significa que se habían infringido los derechos exclusivos correspondientes a esas obras. Esa resolución del tribunal parece demostrar que la práctica judicial ha seguido un enfoque adecuado en esos dictámenes.

Con referencia a la pregunta 13: La respuesta a esta pregunta parece indicar que el artículo mencionado usurpa de manera inadmisibles los derechos exclusivos de los autores cuyas obras se incorporan en una base de datos. Sirvanse explicar de qué manera el párrafo 2 del artículo 1334 toma en consideración los derechos de los autores de obras incluidas en una base de datos.

El texto del párrafo 2 del artículo 1334 del Código Civil de la Federación de Rusia establece únicamente que, cuando la creación de una base de datos entrañe costos financieros, materiales, organizativos o de otro tipo que sean significativos, los derechos conexos que se deriven para el autor de la recuperación de datos de esa base de datos no afectan a los derechos de autor correspondientes a los datos que constituyen la propia base de datos, ni a los derechos de autor del autor de la base de datos en cuestión. En el párrafo 4 del artículo 1260 del Código Civil de la Federación de Rusia, por ejemplo, figura una disposición similar. Esa norma permite tener en cuenta de manera separada los derechos exclusivos correspondientes a las obras procedentes de una base de datos y los derechos correspondientes a una base de datos en general, evitando una coautoría o que se absorban uno a otro, al exigir una protección individualizada.

Los derechos de los autores de materiales incluidos en la base de datos están protegidos en virtud del párrafo 3 del artículo 1260 del Código Civil de la Federación de Rusia, en donde se establece que cualquier autor de obras derivadas o compiladas (las bases de datos se consideran obras compiladas (párrafo 2 del artículo 1260 del Código Civil de la Federación de Rusia)) ejerce sus derechos de autor siempre que se respeten los derechos de los autores de las obras utilizadas en la creación de la obra derivada o compilada.

La Ley Federal Nº 35, de fecha 12 de marzo de 2014, por la que se modifican las Partes I, II y IV del Código Civil de la Federación de Rusia y determinadas disposiciones legislativas de la Federación de Rusia, complementó el artículo 1303 del Código Civil de la Federación de Rusia con el párrafo 3. De conformidad con dicho párrafo, "el ejercicio de los derechos conexos deberá respetar los derechos de autor sobre las obras científicas, literarias o artísticas utilizadas al crear objetos de derechos conexos. Los derechos conexos se reconocen y ejercen independientemente de la existencia y aplicación de derechos de autor correspondientes a esas obras". Esta disposición entra en vigor el 1º de octubre de 2014 y se aplica a todos los casos en los que los objetos de derechos conexos puedan contener objetos de derechos de autor, y abarca las disposiciones de la sección 5 del capítulo 71 del Código Civil de la Federación de Rusia.

Con referencia a la pregunta 14: Desearíamos más aclaraciones. ¿Es correcta nuestra interpretación de que el capítulo 71 protege las obras científicas, literarias y artísticas una vez que ha expirado el plazo de protección del derecho de autor y que esas obras han pasado al dominio público, y de que el capítulo 70 se aplica a esas obras mientras están protegidas por el derecho de autor?

No, esa interpretación no es correcta.

En primer lugar, el capítulo 71 del Código Civil de la Federación de Rusia regula las relaciones de la utilización de todos los objetos de derechos conexos. Los derechos del editor se rigen únicamente por un apartado (el apartado 6) del capítulo 71 del Código Civil de la Federación de Rusia.

En segundo lugar, el derecho del editor se puede generar no solo en caso de que la protección de un derecho exclusivo sobre una obra haya expirado y esa obra haya pasado a ser de dominio público sino también en caso de que la obra nunca haya estado protegida por el derecho de autor. Como ejemplo del segundo caso cabe citar la publicación de una obra hasta entonces desconocida cuyo autor la haya creado antes de que se estableciese la protección jurídica del derecho de autor en Rusia (hasta 1828).

Las disposiciones del apartado 6 del capítulo 71 del Código Civil de la Federación de Rusia se formulan por analogía con el artículo 4 de la Directiva 2006/116/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de diciembre de 2006, relativa al plazo de protección del derecho de autor y de determinados derechos afines (versión codificada).

Con referencia a la pregunta 14: ¿Qué tipo de obras podrían estar protegidas con arreglo al capítulo 71?

El capítulo 71 del Código Civil de la Federación de Rusia protege los objetos de derechos conexos. El apartado 6 del capítulo 71 del Código Civil de la Federación de Rusia protege las obras científicas, literarias o artísticas (obras musicales, obras de arte, obras literarias, etc.) que no se hayan hecho públicas con anterioridad y que hayan pasado a ser de dominio público o que sean de dominio público al no estar protegidas por el derecho de autor.

Con referencia a la pregunta 14: En el párrafo 3 de la respuesta se señala que "[c]on arreglo al artículo 1337 del Código Civil de la Federación de Rusia, el editor es un ciudadano que ha hecho pública legalmente una obra académica, literaria o artística a la que hasta ese momento el público no tenía acceso, o se ha encargado de ponerla al alcance del público, y esa obra ha pasado al dominio público (artículo 1282 del Código Civil de la Federación de Rusia) o es del dominio público al no estar protegida por el derecho de autor". ¿Podrían explicar con más detalle qué tipos de derechos conferiría esta disposición, y a quién?

El editor es un ciudadano que ha divulgado legalmente o ha organizado la divulgación de una obra que era de dominio público y era desconocida para el público. Puede tratarse, por ejemplo, de alguno de los descendientes del autor fallecido, pero también puede ser cualquier ciudadano que haya encontrado los manuscritos o ilustraciones de alguien en su desván o en el cubo de la basura, siempre que tales obras se ajusten a las disposiciones del párrafo 1 del artículo 1337 del Código Civil de la Federación de Rusia y que el ciudadano en cuestión haya hecho un esfuerzo para divulgar esas obras.

Las disposiciones del artículo 1337 del Código Civil de la Federación de Rusia otorgan los siguientes derechos al editor:

- 1) derecho exclusivo de: reproducción de la obra, distribución, exhibición pública, importación, arrendamiento, interpretación o ejecución pública, difusión por radio o televisión, comunicación por cable y puesta de la obra en conocimiento del público. El derecho exclusivo del editor abarca casi todas las atribuciones que son derecho exclusivo del autor, excepto la traducción y otros casos de transformación de la obra, así como la ejecución práctica de un proyecto de arquitectura, diseño y planificación urbana o paisajística;
- 2) el derecho a indicar su nombre en las copias de una obra que haya hecho pública y en otros casos de utilización de la obra, incluida la traducción u otros casos de transformación de una obra (naturalmente, este derecho no exime en ningún caso de la necesidad de indicar el nombre de su autor en la obra).

Con referencia a la pregunta 14: Asimismo, ¿protege este capítulo la publicación de obras fuera del alcance del derecho de autor (es decir, "no protegidas por el derecho de autor"), como ideas, procedimientos, métodos de operación o conceptos matemáticos? Podría tratarse de un problema de traducción, pero no tenemos claro si están protegidas las obras no amparadas por el derecho de autor, cómo estarían protegidas y por qué lo estarían en el marco de este capítulo.

De conformidad con el párrafo 2 del artículo 1337 del Código Civil de la Federación de Rusia, los derechos del editor abarcan las obras que, independientemente del momento en que se hayan creado, se puedan considerar objetos de derecho de autor de conformidad con lo establecido en el artículo 1259 del Código Civil de la Federación de Rusia.

De conformidad con el artículo 1259 del Código Civil de la Federación de Rusia, el derecho de autor no abarca ideas, conceptos, principios, métodos, procesos, sistemas, maneras de solución de problemas técnicos, organizativos o de otro tipo, invenciones, hechos ni lenguajes de programación.

Por consiguiente, el capítulo 71 del Código Civil de la Federación de Rusia no abarca las ideas, procedimientos, métodos de operación ni conceptos matemáticos.

Con referencia a la pregunta 14: Por último, deseamos confirmar nuestra interpretación de que el plazo de 25 años establecido en el artículo 1340 se aplica únicamente a las obras publicadas por primera vez después de que haya expirado el plazo de validez del derecho exclusivo establecido en el artículo 1281.

Sí, es cierto. Se establece un plazo de 25 años para las obras publicadas por primera vez si ya ha expirado el plazo general del derecho de autor establecido en virtud del artículo 1281 del Código Civil de la Federación de Rusia. Por consiguiente, la protección de los derechos del editor no entra en conflicto con el derecho de autor correspondiente a la obra sino que constituye una protección adicional.

Con referencia a la pregunta 15: Deducimos de su respuesta que la Federación de Rusia utiliza la "norma de los plazos menos extensos", un concepto familiar aplicable a las obras en el Convenio de Berna. Sin embargo, desearíamos más aclaraciones. ¿Estaría una obra publicada en 1975 en los Estados Unidos protegida con arreglo a la legislación rusa? En los Estados Unidos, por ejemplo, una obra publicada en la Federación de Rusia tendría una protección inicial con arreglo a la Ley estadounidense de derecho de autor de 1909, a partir de la fecha en que haya sido publicada con una mención de reserva del derecho de autor. Esa obra habría quedado protegida durante un plazo inicial de 28 años a partir de esa fecha y después, en virtud de las enmiendas de la Ley estadounidense, el plazo se habría prorrogado automáticamente por 67 años, o un total de 95 años contados a partir de 1975. ¿Estaría una grabación sonora estadounidense publicada en 1975 en los Estados Unidos protegida con arreglo a la legislación rusa? (Habida cuenta de que en los Estados Unidos una grabación sonora es una "obra" pero, en virtud de la legislación rusa, está protegida por los derechos conexos, y de que la norma de los plazos menos extensos se aplica únicamente a las obras de nacionales de países firmantes del Convenio de Berna.)

El plazo de protección otorgado por el artículo 7 del Convenio de Berna no depende de la fecha de adhesión a dicho Convenio, y por regla general no será inferior a 50 años después de la muerte del autor (párrafo 1 del artículo 7 del Convenio de Berna).

Con arreglo a lo que se establece en el párrafo 4 del artículo 1256 del Código Civil de la Federación de Rusia, de conformidad con los tratados internacionales en los que es parte la Federación de Rusia, se otorga protección jurídica en territorio de la Federación de Rusia a las obras que no han pasado a ser de dominio público en el país de origen debido a la expiración del plazo de validez del derecho exclusivo correspondiente a esas obras, y que no han pasado a ser de dominio público en la Federación de Rusia debido a la expiración del plazo de validez del derecho exclusivo que les corresponde de conformidad con el Código Civil de la Federación de Rusia. Al mismo tiempo, el plazo de validez de un derecho exclusivo en el territorio de la Federación de Rusia no puede exceder del plazo de validez del derecho exclusivo establecido en el país de origen de la obra.

De conformidad con las disposiciones del Código Civil de la Federación de Rusia, para calcular el plazo de validez del derecho exclusivo se fija como regla general el principio consistente en calcular el plazo de protección en función de la fecha de la muerte del autor: el derecho exclusivo sobre una obra será efectivo durante toda la vida del autor más 70 años contados a partir del 1º de enero del año siguiente al año de la muerte del autor (párrafo 1 1) del artículo 1281 del Código Civil de la Federación de Rusia).

En el caso de una obra creada por varios coautores, el derecho exclusivo será efectivo durante toda la vida del autor que sobreviva a los demás coautores y 70 años contados a partir del 1º de enero del año siguiente a su muerte (párrafo 1 2) del artículo 1281 del Código Civil de la Federación de Rusia). Al mismo tiempo, si la obra se divulga tras la muerte del autor, el derecho exclusivo sobre dicha obra será efectivo durante 70 años después de su divulgación, contados a partir del 1º de enero del año siguiente a la divulgación, siempre que la obra se divulgue en los 70 años posteriores a la muerte del autor (párrafo 3 del artículo 1281 del Código Civil de la Federación de Rusia).

Por consiguiente, de conformidad con la legislación rusa, la obra que haya recibido protección en los Estados Unidos desde 1975 por un plazo general de 95 años estará protegida desde 1975 por un plazo equivalente a la vida del autor y los 70 años posteriores a su muerte, si el plazo de 95 años previsto por la legislación estadounidense expira antes (en cuyo caso la protección expirará con arreglo a la norma de los plazos menos extensos).

En lo que se refiere exclusivamente a las grabaciones sonoras (fonogramas) que sean objeto de derechos conexos, rigen condiciones ligeramente diferentes.

En la Federación de Rusia, en el caso de los fonogramas el reconocimiento de los derechos exclusivos de titulares extranjeros de derechos está en consonancia con los tratados internacionales en los cuales es parte la Federación de Rusia, siempre que se respeten dos condiciones, a saber: 1) que los fonogramas no hayan pasado a ser de dominio público en sus países de origen, al haber expirado el plazo efectivo de los derechos exclusivos correspondientes al objeto en cuestión establecido en esos países; y 2) que no hayan pasado a ser de dominio público en la Federación de Rusia, al haber expirado el plazo efectivo del derecho exclusivo previsto por el Código Civil de la Federación de Rusia (párrafo 3 del artículo 1304 del Código Civil de la Federación de Rusia).

Por consiguiente, si el fonograma es de dominio público en su país de origen, no estará protegido en la Federación de Rusia aunque el plazo de protección de dicho fonograma no haya expirado en la Federación de Rusia.

Tanto la Federación de Rusia como los Estados Unidos son miembros del Tratado de la OMPI sobre Interpretación o Ejecución y Fonogramas. De conformidad con el artículo 17 de dicho Tratado, la duración de la protección concedida a los artistas intérpretes o ejecutantes no podrá ser inferior a 50 años, contados a partir del final del año en el que la interpretación o ejecución fue fijada en un fonograma; y la duración de la protección que se concederá a los productores de fonogramas no podrá ser inferior a 50 años, contados a partir del final del año en el que se haya publicado el fonograma o, cuando tal publicación no haya tenido lugar dentro de los 50 años desde la fijación del fonograma, 50 años desde el final del año en el que se haya realizado la fijación.

En lo que se refiere al plazo de validez del derecho exclusivo sobre un fonograma, el artículo 1327 del Código Civil de la Federación de Rusia también fija un plazo de 50 años contados a partir del 1º de enero del año siguiente al año en el que haya tenido lugar la grabación. Sin embargo, si el fonograma se publica antes de que finalice el plazo de 50 años, el plazo de validez del derecho exclusivo expirará transcurridos 50 años desde el momento de su divulgación, no desde el momento de su grabación.

Por consiguiente, de conformidad con la legislación rusa una grabación sonora divulgada en los Estados Unidos en 1975 estará protegida como objeto de derechos conexos durante 50 años a partir de su fecha de divulgación.

Con referencia a la pregunta 15: ¿Podrían aclarar también qué significa la expresión "ha hecho pública [...] una obra" que figura en el tercer párrafo de su respuesta? Más concretamente, ¿quieren decir "publicado", "publicado por primera vez" y/o "publicado simultáneamente"?

De conformidad con el artículo 1268 del Código Civil de la Federación de Rusia, hacer pública una obra significa realizar una acción que ponga la obra al alcance del público por primera vez a través de una publicación, exhibición pública, interpretación o ejecución pública, radiodifusión, por cable o por cualquier otra vía.

En tal caso, la publicación (difusión universal) es la difusión destinada a la distribución de copias de la obra en cualquier forma material, en una cantidad suficiente para satisfacer las necesidades razonables del público, en función de la naturaleza de la obra.

Por consiguiente, la publicación (difusión universal) de la obra es uno de los medios de hacer pública la obra (divulgación de una obra).

Con referencia a la pregunta 16 a): Por problemas de traducción, desearíamos una confirmación de que el apartado 3 del párrafo 1 del artículo 1256 otorga protección a los autores estadounidenses de obras publicadas y no publicadas ("las obras publicadas, o no publicadas, pero existentes en cualquier forma objetiva, fuera del territorio de la Federación de Rusia, y de que se reconocerá la titularidad en la Federación de Rusia de los autores (sus sucesores) que sean nacionales de otros Estados o apátridas, de conformidad con los tratados internacionales suscritos por la Federación de Rusia".).

Sí, de conformidad con el Convenio de Berna, del que tanto la Federación de Rusia como los Estados Unidos son miembros, el párrafo 1 3) del artículo 1256 del Código Civil de la Federación de Rusia otorga protección a los autores estadounidenses de obras publicadas y no publicadas.

Con referencia a la pregunta 16 b): Deseamos confirmar que el apartado 3 del párrafo 1 del artículo 1256 otorga protección a los autores que no son nacionales de países firmantes del Convenio de Berna en relación con las obras publicadas por primera vez en los Estados Unidos.

Sí, de conformidad con el Convenio de Berna, del que tanto la Federación de Rusia como los Estados Unidos son miembros, el párrafo 1 3) del artículo 1256 del Código Civil de la Federación de Rusia otorga protección a los autores que no son nacionales de países firmantes del Convenio de Berna en relación con las obras publicadas por primera vez en los Estados Unidos.

Con referencia a la pregunta 16 c): Deseamos confirmar que el apartado 3 del párrafo 1 del artículo 1256 otorga protección a los autores que no son nacionales de países firmantes del Convenio de Berna pero tienen su residencia habitual en los Estados Unidos.

Sí, de conformidad con el Convenio de Berna, del que tanto la Federación de Rusia como los Estados Unidos son miembros, el párrafo 1 3) del artículo 1256 del Código Civil de la Federación de Rusia otorga protección a los autores que no son nacionales de países firmantes del Convenio de Berna pero tienen su residencia habitual en los Estados Unidos.

Con referencia a las preguntas 16 d) y e): Deseamos confirmar que el apartado 3 del párrafo 1 del artículo 1256 otorga protección a: 1) los autores de obras audiovisuales cuyo productor esté establecido o tenga su residencia habitual en los Estados Unidos, 2) los autores de obras arquitectónicas edificadas en los Estados Unidos, y 3) los autores de obras de arte incorporadas en una estructura o situados en los Estados Unidos.

Sí, de conformidad con el Convenio de Berna, del que tanto la Federación de Rusia como los Estados Unidos son miembros, el párrafo 1 3) del artículo 1256 del Código Civil de la Federación de Rusia otorga protección a: 1) los autores de obras audiovisuales cuyo productor esté establecido (en el caso de las personas jurídicas) o tenga su residencia habitual (en el caso de las personas físicas) en los Estados Unidos, 2) los autores de obras arquitectónicas edificadas en los Estados Unidos, y 3) los autores de obras de arte incorporadas en una estructura o situados en los Estados Unidos.

Con referencia a la pregunta 17: Desearíamos una aclaración específica sobre las obras no utilizadas por separado, sino integradas a una obra audiovisual. Dado que los autores de composiciones musicales incorporadas en una obra audiovisual se consideran autores de la obra audiovisual con arreglo al artículo 1263, ¿tiene el autor de la composición musical el derecho de ejecución pública con arreglo al párrafo 3 del artículo 1263 cuando dicha composición está incorporada en obras audiovisuales y es transmitida por televisión o ejecutada en teatros?

El párrafo 3 del artículo 1263 del Código Civil de la Federación de Rusia asigna al compositor que es autor de una obra musical (con o sin letra) utilizada en una obra audiovisual únicamente el derecho a una remuneración "justa" por la ejecución pública, así como por la transmisión inalámbrica o por hilo de una obra audiovisual. Este derecho no está en modo alguno conectado con el derecho de ejecución pública, incluida la ejecución en teatros o la transmisión por televisión.

Los autores de una obra audiovisual transfieren al productor (creador de la obra audiovisual), sobre la base de un contrato de enajenación del derecho exclusivo (artículo 1234 del Código Civil de la Federación de Rusia) o sobre la base de un contrato de licencia (artículo 1234 del Código Civil de la Federación de Rusia), el derecho a utilizar su obra en la elaboración de una obra audiovisual compleja.

Además, como hemos indicado, de conformidad con el artículo 1240 del Código Civil de la Federación de Rusia, las disposiciones del contrato de licencia que restrinjan la utilización de una obra audiovisual quedan anuladas. Nótese que nos referimos a la utilización de una obra audiovisual.

Por consiguiente, al concluir un contrato con el productor (el creador de una obra audiovisual), los autores le transfieren u otorgan los derechos sobre esa obra en su conjunto, y por tanto el productor tiene un derecho exclusivo sobre la ejecución pública, incluida la ejecución en teatros o la transmisión por televisión.

Con referencia a la pregunta 18: Deseamos confirmen nuestra interpretación de la respuesta dada: las obras audiovisuales creadas después del 2 de agosto de 1993 están protegidas durante un plazo de 70 años tras el fallecimiento del último autor superviviente (que empieza a correr a partir del 1º de enero del año siguiente al del fallecimiento) y, en el caso de las obras audiovisuales creadas antes del 3 de agosto de 1993, el plazo de protección es de 70 años a partir de la fecha de publicación.

De conformidad con el párrafo 2 del artículo 1263 del Código Civil de la Federación de Rusia, los autores de una obra audiovisual son los siguientes: 1) el director; 2) el autor del guion; 3) el compositor que sea el autor de una obra musical creada específicamente para la obra audiovisual. Teniendo en cuenta esta disposición, si una obra audiovisual se creó después del 2 de agosto de 1993, su plazo de protección es de 70 años contados a partir del 1º de enero del año siguiente a la muerte del último autor superviviente.

Al mismo tiempo, si una obra audiovisual creada después del 2 de agosto de 1993 se publicó después de la muerte del autor (o autores), el derecho exclusivo sobre dicha obra será efectivo durante 70 años después de que se haya hecho pública la obra, contados a partir del 1º de enero del año siguiente al año de su publicación, siempre que la obra haya sido hecha pública en el curso de los 70 años posteriores a la muerte del autor (párrafo 3 del artículo 1281 del Código Civil de la Federación de Rusia).

En lo que se refiere a las obras creadas antes del 3 de agosto de 1993, el plazo de protección es de 70 años contados a partir de su publicación legal, y de 70 años desde la fecha de su creación, si no ha sido publicada.

Con referencia a la pregunta 20: Entendemos que la pregunta se refiere a los productos cuya marca de fábrica o de comercio ha sido falsificada, pero deseáramos que aclarasen qué "intereses sociales" se considerarían apropiados para proceder a la recuperación de los productos falsificados, qué ocurriría con dichos productos y quiénes podrían ser los beneficiarios de esa recuperación. (No comprendemos el significado de la frase "los bienes se incorporarán en los ingresos para la Federación de Rusia".)

Las disposiciones de la cláusula 2 del artículo 1515 del Código Civil de la Federación de Rusia establecen la retirada de la circulación de mercancías a costa del infractor. Se hace una excepción para los casos en los que la comercialización de esas mercancías es necesaria por razones de interés público. En ese caso, la marca de fábrica o de comercio que se esté utilizando ilegalmente se debe borrar de las mercancías, etiquetas y embalaje, a costa del infractor. El interés público solo puede ser determinado por los tribunales o la autoridad gubernamental, por ejemplo en caso de desastre o catástrofe natural.

En el artículo 1515 del Código Civil de la Federación de Rusia no se utiliza la expresión "en los ingresos para el Estado". La expresión "comercialización" se utiliza en el Código Civil de la Federación de Rusia en relación no solo con cuestiones relacionadas con el beneficio comercial sino en sentido general en relación con la posibilidad de hacer transacciones con esas mercancías (incluidas las transacciones gratuitas) (artículo 129 del Código Civil de la Federación de Rusia). En caso de que un tribunal o una autoridad gubernamental determinen que es necesario utilizar las mercancías en beneficio público, no hay posibilidad de obtener un beneficio comercial.

Con referencia a la pregunta 21: El artículo 1312 remite al artículo 1302, por lo que entendemos que este artículo equivale a un mandamiento, ¿es esta interpretación correcta? ¿Podrían explicar qué elementos nuevos añade el artículo 1312 al artículo 1302?

El artículo 1302 del Código Civil de la Federación de Rusia hace referencia a la adopción de medidas cautelares en caso de infracción del derecho de autor, en particular mandamientos judiciales para que una persona adopte medidas específicas (por ejemplo en materia de reproducción, venta o importación) con el fin de introducir en los circuitos comerciales copias de una obra de la que se sospeche que ha sido falsificada.

El artículo 1312 del Código Civil de la Federación de Rusia amplía las disposiciones del artículo 1302 del Código Civil de la Federación de Rusia en lo relativo a la esfera de los derechos conexos, lo que hace posible que se emita un mandamiento judicial para que una persona adopte medidas específicas enumeradas en el artículo 1302 del Código Civil de la Federación de Rusia, no solo en relación con las obras protegidas por el derecho de autor sino también en relación con los objetos de derechos conexos.

Las disposiciones del artículo 1312 del Código Civil de la Federación de Rusia no añaden disposiciones nuevas ni limitan disposición alguna del artículo 1302 del Código Civil de la Federación de Rusia.

4.3 Respuestas a las preguntas complementarias adicionales⁸

Pregunta complementaria adicional en relación con la pregunta 3: Se trata probablemente de un problema de traducción, pero quisiéramos confirmar nuestra interpretación de su explicación relativa al artículo 1232 y, por lo tanto, volveremos a plantear nuestra pregunta anterior: ¿Tendría un autor extranjero que suscribe un contrato de licencia la obligación de registrarlo en Rusia? Si un autor extranjero no registra el contrato de licencia en Rusia, ¿qué consecuencias, en su caso, tendría para la validez de la licencia no hacerlo?

Si en la pregunta 3 se entiende por "autor" todo ciudadano que haya creado una obra científica, literaria o artística (objeto del derecho de autor) mediante una labor de creación, es necesario tener en cuenta que el Código Civil de la Federación de Rusia (en adelante, el "CC") no exige que se registre a nivel estatal el contrato de licencia en virtud del cual el autor u otro titular de los derechos sobre la obra confiere, o se compromete a conferir, a la otra parte el derecho a utilizar esa obra.

Asimismo convendría tener presente que en el CC el término "autor" no se emplea solamente en relación con los autores de las obras (objetos del derecho de autor). El CC contiene también disposiciones en relación con los autores de otros resultados de la actividad intelectual como, por ejemplo, los autores de topografías de circuitos integrados (artículo 1450 del CC).

De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 1460 del CC, si la topografía de circuitos integrados ha sido inscrita en el registro del organismo ejecutivo federal de la propiedad intelectual (artículo 1452), la concesión del derecho a utilizar la topografía con arreglo a un contrato de licencia estará sujeta al registro estatal según las modalidades previstas en el artículo 1232 del CC. En ese caso, hay que tener en cuenta el párrafo 6 del artículo 1232 del CC, que estipula que si no se cumple la prescripción de registrar a nivel estatal la concesión a otra

⁸ Respuestas distribuidas en el documento IP/C/W/592/Add.2 relativas a las preguntas complementarias adicionales formuladas en el documento IP/C/W/589/Add.2.

persona del derecho a utilizar una topografía de circuito integrado en virtud de un contrato de licencia, la concesión del derecho no se considerará válida.

Pregunta complementaria adicional en relación con la pregunta 4: La Federación de Rusia señala que algunas partes del Código Civil ruso se corresponden con el artículo 14*bis* del Convenio de Berna. El artículo 14*bis* permite a los países establecer, mediante la legislación, la propiedad de las obras cinematográficas. Si un país ha incluido entre los titulares del derecho de autor de una obra cinematográfica a los autores de las contribuciones aportadas a la realización de la obra, dicho país puede establecer que los autores que aporten tales contribuciones no podrán oponerse a determinados usos de las obras (por ejemplo, la reproducción, distribución, ejecución pública), salvo estipulación en contrario o particular. La respuesta de la Federación Rusa a nuestra pregunta no parece abordar el texto específico del artículo 14*bis*: "salvo estipulación en contrario o particular". Apparently, el Código Civil ruso prohíbe las estipulaciones en contrario o particulares (cuando, en virtud del párrafo 2) c) del artículo 14*bis*, un país puede exigir que consten por escrito). Por ejemplo: en los Estados Unidos, los compositores de música conservan el derecho de ejecución pública en sus contratos cuando sus obras musicales se utilizan en películas cinematográficas, y después conceden licencias para la ejecución pública de sus obras musicales cuando la película se transmite al público por televisión o por cable. Apparently esta posibilidad no existe en el marco de su legislación. Sírvanse explicar cómo cumple la ley rusa el párrafo 2) b) del artículo 14*bis*.

Las disposiciones de la parte 4 del CC contienen las referencias a las "estipulaciones en contrario o particulares" previstas en el apartado b) del párrafo 2) del artículo 14*bis* del Convenio de Berna. De conformidad con el apartado 4 del párrafo 2 del artículo 1263 del CC, el productor de una obra audiovisual tendrá derechos sobre la obra audiovisual en su conjunto, salvo que el contrato celebrado por él y los autores de la obra audiovisual (director, guionista y compositor) disponga otra cosa.

En ese caso, en virtud del derecho relativo a la utilización de una obra audiovisual, el usuario deberá obtener el consentimiento no solo del productor de la obra audiovisual, sino también de su autor.

Pregunta complementaria adicional en relación con la pregunta 10: Queremos confirmar nuestra interpretación de la aplicación de la prueba de los tres pasos a las excepciones de parodia y caricatura. La respuesta de la Federación de Rusia señala que los tribunales se guían en general por la prueba de los tres pasos al examinar las parodias y las caricaturas. Sírvanse confirmar nuestra interpretación, según la cual en el derecho ruso las parodias y las caricaturas se consideran generalmente excepciones al derecho de autor, pero los tribunales deben aplicar la prueba de los tres pasos al examinar si la excepción de parodia o caricatura es aplicable en un caso determinado. Sírvanse confirmar también nuestra interpretación del caso ruso a que se hace referencia en la respuesta del Gobierno. Parece que el tribunal decidió que la utilización por el demandado de la obra musical constituía una infracción porque la obra no era objeto de parodia, pero el vídeo musical en sí era una parodia.

Confirmamos su interpretación de la aplicación de la prueba de los tres pasos a las excepciones de parodia y caricatura.

En la causa relativa a la demanda de la sociedad "Pervoe muzykalnoe izdatelstvo", LLC (en español: "Primera editorial de música"), contra MTF Production LLC, el tribunal concluyó que el objeto de la parodia era un elemento determinado (danzas) de la actuación de la banda de música, grabado por medios técnicos. La danza era el elemento central del número ejecutado en el escenario. Las obras musicales (con texto) que acompañaban la parodia no eran el objeto de parodia y, por tanto, su utilización infringía los derechos de autor de los titulares de los derechos.

Pregunta complementaria adicional en relación con la pregunta 13: En la respuesta de la Federación de Rusia se explica que de conformidad con el Código Civil ruso los derechos exclusivos correspondientes a las obras procedentes de una base de datos y los derechos correspondientes a la propia base de datos son distintos y no "se absorb[e]n

uno a otro". Sírvanse confirmar nuestra interpretación según la cual una obra protegida por el derecho de autor que resulta estar incluida en una base de datos conserva su derecho de autor propio y que el derecho respecto de la base de datos únicamente protege la selección, coordinación y disposición globales.

De conformidad con el artículo 1260 del CC, el autor de la base de datos es titular del derecho de autor en lo que se refiere a la selección o disposición de los materiales (compilación).

Para incluir una obra en una base de datos se necesita el consentimiento del autor o del titular del derecho sobre la obra original.

El autor de la obra incluida en una base de datos tiene derecho a utilizar su obra, independientemente de la base de datos en que figure, salvo que el contrato celebrado con el autor de la base de datos disponga otra cosa.

Pregunta complementaria adicional en relación con la pregunta 17: Como se explica en la pregunta adicional sobre la pregunta 4, la Federación de Rusia indica que partes del Código Civil ruso se corresponden con el artículo 14*bis* del Convenio de Berna. El artículo 14*bis* permite a los países establecer, mediante la legislación, la propiedad de las obras cinematográficas. Si un país ha incluido entre los titulares del derecho de autor de una obra cinematográfica a los autores de las contribuciones aportadas a la realización de la obra, dicho país puede establecer que los autores que aporten tales contribuciones no podrán oponerse a determinados usos de las obras (por ejemplo, la reproducción, distribución, ejecución pública), salvo estipulación en contrario o particular. La respuesta de la Federación Rusa a las preguntas 4 y 17 no parece abordar el texto específico del artículo 14*bis*: "salvo estipulación en contrario o particular". Aparentemente, el Código Civil ruso prohíbe las estipulaciones en contrario o particulares (cuando, en virtud del párrafo 2) c) del artículo 14*bis*, un país puede exigir que consten por escrito) y la respuesta da a entender que tales disposiciones serían inválidas. Por ejemplo: en los Estados Unidos, los compositores de música conservan el derecho de ejecución pública en sus contratos cuando sus obras musicales se utilizan en películas cinematográficas, y después conceden licencias para la ejecución pública de sus obras musicales cuando la película se transmite al público por televisión o por cable. Aparentemente esta posibilidad no existe en el marco de su legislación. Sírvanse explicar cómo cumple la ley rusa el párrafo 2) b) del artículo 14*bis*, que permite a los autores que aportan contribuciones a las obras cinematográficas formular una estipulación particular para conservar el derecho de oponerse a determinados usos de sus obras (por ejemplo, la ejecución pública).

Las disposiciones de la parte 4 del CC contienen las referencias a las "estipulaciones en contrario o particulares" previstas en el párrafo 2) b) del artículo 14*bis* del Convenio de Berna. De conformidad con el apartado 4 del párrafo 2 del artículo 1263 del CC, el productor de una obra audiovisual tendrá derechos sobre la obra audiovisual en su conjunto, salvo que el contrato celebrado entre él y los autores de la obra audiovisual (director, guionista y compositor) disponga otra cosa.

En ese caso, en virtud del derecho relativo a la utilización de una obra audiovisual, el usuario deberá obtener el consentimiento no solo del productor de la obra audiovisual, sino también de su autor.

Pregunta complementaria adicional en relación con la pregunta 20: Sírvanse dar ejemplos, si los hubiere, de casos en que los tribunales u otras autoridades gubernamentales hayan determinado que se debe proceder a la recuperación de los productos falsificados en aras de intereses sociales.

No existe decisión judicial alguna en que se establezca que deben recuperarse las mercancías falsificadas en aras del interés público.

Sin embargo, entre las medidas aplicadas por las autoridades aduaneras para hacer cumplir la ley, existen casos en que las mercancías falsificadas confiscadas en el marco de procedimientos administrativos, una vez que el tribunal ha decidido confiscar el objeto de una infracción

administrativa, no se destruyen sino que se donan, con el consentimiento del titular de los derechos, a instituciones sociales (orfanatos, hospitales, asilos de ancianos, etc.), siempre y cuando esos productos no sean perjudiciales para la vida y la salud de los consumidores.
